

PL
248
K45K6
1908

کتابخانه کمال

ایکینجی ترتیب

اسامی آثار

برنجی ترتیب

جلددر ۷

۱۲ کتابدر

اسامی

غروش

اسامی

جلد ۳ جزؤ

۲۵ ۵ [۱] عثمانی تاریخ

۱۰ ۲ [۲] تاریخ اسلام

۰ ۰ [۳] آثار برا کتبه

۲۵ هر جزؤك فیثائی (۳) غروشدر

کتاب کتاب اولرق } برنجی ترتیب
هر ایکی آیدہ بر .

جزؤ جزؤ اولرق هر } ایکینجی ترتیب
اون بش کونده برنشر
اولنه جقدر .

ایکی ترتیبده برابر اولرق صره سیله
منتظماً طبع و نشر اولنور .

۳ [۱] رونان مدافعه نامه سی . . .

۵ [۲] قاره بلا

۲۰ [۳] مقالات سیاسیہ و ادبیہ و رؤیا

۱۰ [۴] وطن، کلنہال، عاکف، زوالی }
چوجق

۲۵ [۵] اشعار کمال

۱۲ [۶] جلال الدین خوارزمشاه

۲۰ [۷] مکاتب خصوصیه دن برنجی جلد

۷,۵ [۸] اوراق پریشان مجموعہ سی .

۲۰ [۹] منتخبات محررات رسمیه

۷,۵ [۱۰] جزمی و انبہاء

۲۰ [۱۱] مکاتب خصوصیه دن ایکینجی جلد

۵ [۱۲] تعقیب و تخریب خرابات
رساله لری و سائرہ

ابونہ شرائطی

مقسطاً تأدیہ ایملک شرطیله ابونہ
شرائطی

غروش

۲۱۶ اثرلر اداره خانہ دن آلفق و بشین اوله رق یارم
و متعاقباً هر اوج آیدہ بر یارمشر لیرا تأدیہ
ایملک شرطیله .
۲۴۰ پوسته اجرشدن ماولابی تقصیطر ۶۰ غروش
اوله رق بشین ۳ مجیدیه و هر اوج آیدہ ۳ مجیدیه
و برملک شرطیله اقامتکاهه کوندرملک اوزره .

یکونی بشین اوله رق تأدیہ ایملک
اوزره ابونہ شرائطی :

غروش

۲۰۰ اداره خانہ دن آلفق شرطیله .
۲۲۵ درسعات و ولایات و ممالک اجنبیه ایچون
پوسته اجرشدن داخل اوله رق اقامتکاهه
کوندرملک شرطیله .

بو کتابک فیثائی (۵) فر ندر

نورجهان

برادر سن الله ايله ايتديكك عهدى دوشون ! برده عمرک
 اولدقجه اونوتماکه بر کوزینکک بیکى قزک ، بر مملکتک فاتحى
 اولان وزیرک ؛ بر یالانجى عربک حيلهسیه تائف اولدى !

[پرده قیانییر]

ختم



شاه ، اوبتودن اوبانير کبي .

نه در قورده شم ؟

نورجهان ، بهره ورله خسروک اولولرني کوستره رک .
شو ايکي بيجاره ني بريره کوموبده طوپراقلرني اولسون
بربرندن آيرماغه الله ايله عهد ايدر ميسک ؟
شاه ، شاشقين شاشقين .

نه سويلر ايسهک باغمه اللهله عهد ايدر م !

نورجهان

مهردل ! . . مهردل ! . .

مهردل ، ممکن اولدني قدر کندني طوبلايه رق .

افندم !

نورجهان ، فوق العاده برلسان حدتله .

قالق اورادن ! (اخشیدی کوستره رک) شو کويکي کوردکي ؟
شو عرب ماعونتي ! اونک مردار لاشه مني بورادن قالديرسونار ،
وجودني پارچه پارچه کويکلره طاغتسونار ! کيت شمدي
امريمي اجرا ايت ! (مهردل محزون محزون چيقار) بنده بوندن
صکره بهره ورله خسروه تربهدار اوله جغم . (آغلايه آغلايه بهره ورک
اوزربنه قپانه رق) قزم ، نم مظلوم قزم ! نم بيجاره جکر
پاره جکم !

شاه ، هنوز عقلمی باشنه طوبلايه

بيلمش بر حالده .

اپواه !

نورجهان

چوجق فنا حالدہ یاتیور . . . امان میرزا حکیم!

خسرو

حکیم می؟ دنیاہ اولو دیرلدہ جک حکیم می اولور؟

مہردل ، آغلابہرق .

ان شاءلہ چوجقدہ برشی یوقدر .

نورجهان ، حایقیردرق .

بر حکیم . . . شاہ افندمنز بایلیور !

خسرو ، بہرورک جنازہ سی اوزرینہ بیقیلہرق

و خچری کوکسنہ طایہرق .

ایشته حکیم ! ہمہد عزرائیلدن حاذق کل بورایہ

بہرہور ! مزارہ . . . مزارہ . . . برابر کیدہلم . . . آہ ، بر

مصیبتخانہدن قولایلقاہ چیقلمزکہ . . . بہرہور ! اللہ . . .

ایشته کلدہم ، بہرہورجکم . . . یاتاغکک ، قوینکہ کلدہم ! . . .

وجودمنز یان یانہ یاتیور روحمز . . . روحمز کیم

بیلبر نرہلردہ کزہجک بہرہور !

[تسلیم روح ایدر :]

نورجهان ، آغلابہ آغلابہ .

ان شاءلہ ، جنت اعلاہہ ! (دایہیہ) مہردل مہردل ! . .

اودہ بایلمش ! . انسان نصل بایلماز یا ! . . . قردہشم ! شاہم ؟

ولی نعمتم ! باری سز براز عقلکنزی باشکنزہ طوپلایکنز .

خسرو ، اخشیده برخنچر دها اورارق .

سویله ملعون ! آل ! آل ! آل ! باری قلبکه
برقاچ یاره آچه یم ده سویله چککی او آغزلردن ایشیده یم !

بهره ور

خسرو بن کیتدم ، . . . بن بتون بتون تلف اولدم آه ! ..
یانمه کل ! . . . براق . . . براق . . . او ملعونی ده بکا کل . . .
[شاه ، نور جهان ، مهردل بهره ررک یانته قوشارلر .]
خسرو ، کال تهورله .

کورده کی فلاح ! . . . کورده کی خنزیر ؟ . . . سویله باقمه یم !
آل بردها ! آل ! ! .

اخشید ، یاره لردن قالقمیه جق برحالده .

نه دیه چکک ؟ ایشته بن مقصوده نائل اولدم . . . ایشته
بهره ور ، ایشته او سنک یولنه اولدیکک بهره ور نمدر ! . . .

بهره ور

آه . . . سویلدی . . . حقیقت حالی سویلدی ! . . .
[بر شدتی فریاد ایله تسلیم روح ایدر .]

خسرو

صوص کوپک ، دها کبرمدک اویله می ؟ خنزیرک قلبی زرده
اولدینی بیلنمزکه . . . ها بولدم ، ایشته بوراده . . . بوراده
دکلی ؟ دها کبرمدکی ؟ آل برده باشکه ، آل برده بینکه !
ها تمام شمندی بتون بتون کبردی . . . آه کبردی ده جانی
بهره وره می کیتدی ؟ بهره ور . . . بهره ور . . .

خسرو

احسان بیور پادشاهم ، بن مسئله بی آ کلارم . (اخشیده)
سویله فلاح ، سویله خنزیر !

اخشید

میرزا ، بن سزه نه یایدم ؟

خسرو

صوص کوپک ، بکا لقردی بی طوغری سویله ، شمدی سنی
کبردیرم

اخشید

چکل اورادن میرزا

بهره ور

خسرو ، . خسروم نیم انتقامی آل ، اولیورم
آجیاز میسک ؟

خسرو ، کال شدتله عربی خچزلیه رک .

طوغری سویله ملعون !!

مهردل

الله اللربنی باغشلاسون !

اخشید ، یتاب یقیله رق .

میرزا بندن نه ایسترسک ؟

بهره ور ، اولوم حالده .

باق !! خسرو . . . باقک ، سزده باقک : برقاچ کره

خنچر بیورده برشی سویلیه بیلیورمی ؟

غضبندن قورقمازميسك؟ خسروم ! ايكي كوزم خسروم ابو...
 بوكوپك بنى سندن محروم ايتدى . صكره ده والله اليه
 زهر ويردى ، هم سنى زهرلك اچون ويردى . . . آه يينه
 كوزلم قاراييور يينه دنيا ملعونك چهرهسى كې كورونمكه
 باشلادى . (اخشيدك ياقه سنى الندن براقه رق) خسرو ! يانمه
 كل اوليورم بندن مى قاچيورسك آه خسرو . .
 خنزير عرب ملعون فلاح بكا زهرى سن ويرمكه مى؟
 باينغمده سياه بيلا نلر كې مسلط اولمادكى ؟ حالا
 سويليور ! حالا خسرومك طمر لرنده كى قانده قايناميور
 والله اوليورم ، خسرو آكلاميورميسك ؟ آمان جكرم
 پاره لنيور ! آه كيمك ديشارى يوره كه ساپلاندى . . .
 مطلق مطلق بو عربك ديشارى طبقى شو قاره
 شيشه نك اچنده كى بياض زهر كې

اخشيد

افندم ، احسان بيورك

مهردل ، اوبقودن اويانير كې

بر حال ابله طورانه رق .

والله نه سويارسه يالان بالله قزم طوغرى سويليور ،

بو ملعون فلاح قره برشى ياندى !

شاه

دايه نه سويليورسك ؟

بو یورکک آجیسی ده انسانه لقردی سویاتمکه میدان ویرمز که . . .
 کل خسرو کل اوله جکم . . . یا مذن آیرما . . . باری اولدیکم
 زمان سنک قوجاغنه دوشیم . . . [خسرو یانسه کلدکن صکره
 کندخی براز طولایه بیلیر .] ایشته . . . بو ماعون فلاح ! بی
 عرضمدن محرمو ایتدی ، بی خسرومه لایق اولمقن دوشوردی . . .
 بکا زهر ویردی . . . ایچدم ، اولیورم . . .

اخشید ، [برندن قالمغه چالیشه رق .]

نه سویلیور سکیز افندم ؟ بنده کز می ؟ . . .

بهره ور ، کمال شدتله لقردینی کسه رک .

خزیر ، انکارده ایدیور . . . آخرتده انکار ایتمکه ،

ایتدیکی ماعونلخی اللهدن ده صاقلامغه چالیشر ! (کتدجه لقردینی

زیاده لشدیره رک .) بکا مسلط اولان سن دکلی ایدک ، کوپک ؟

بکا زهر شیشه سنی کندی الکله و پرمدکی ، جلاد ؟ یوزیمه باقده

ینه انکار ایت ، باقهیم ! (اخشیک برندن قالمغه چالشدیغنی کوره رک

و بومروقله اوموزینه اوره رق .) اوطور اوراده . . . او جلاد

اوکنه کله سی بوینک اگریلسون . . .

اخشید ، بهره وره .

اوریکز افندم ، نه ایستر ایسه کز انی یاپکز . . . (عمومه)

چو جو قدده حما صاقلاماسی وار . . .

بهره ور

ماعون ! ده یا لان سویلیکدن اوصانیمه جقمیسک ؟ بن

اولیورم . . . عزرائیل باشی او جهزده طولاشیور ! سن اللهک

یَدنجی مجلس

بهره‌ور — خسرو — نور جهان — شاه — صکره ،
مهردل — دها صکره ، اخشید

—

خسرو ، تلاش ایله اوپه‌یه کیرر .
نه اولدیکیز او فریادلر نه ؟

بهره‌ور

کل کل ، افندم کل !

شاه ، نور جهان ایله برابر اوپه‌یه کیره‌رک .
نه اولدک ایکی کوزم قزم !

بهره‌ور ، خسروه افردینه دوام ایدرک .

کل ایکی کوزم ، اللریکی ، او کوزل اللریکی قلبمات اوزرینه
قو ! بلکه براز راحت ایدرم آمان . . . کو کله ییلدیر مار
دوشویور ، جگریمی اژدره‌لر کیریور ! . . . [مهردل ایله برابر
اخشید قیودن کیرر ، بهره‌ور همان برندن فرلایه‌رق اخشیدی یاقه‌سندن
طوتار ، زور ایله دیزی اوزرینه جو کر دیر .] سوویه باقه‌لم ماعون
فلاح ! . . . شممدی دیکلیکیز . . . سبب وجودم باباجغ ،
ولی نعمتم خاله‌جغ ، افندم خسروم ، حقیقتلی دایه‌جغ . . . چیکیز
دیکه‌یک . . . یارین حضور بازیده سوویه‌جگم اقر دیلر ، مزدن
نچون صاقلا‌یه‌یم . . . دیکه‌یک ، دیکه‌یک ده حاله آغلا‌یک !
بوفلاح ، بوسزک خادم ظن ایتدیکیز ماعون . . . آمان ،

بهره ور

زوزكلك لازم دكل ! كيت بكا بابامی ، خاله می ، برده
خسرومی ، او یولنه اولدیكم خسرومی چاغیر . . . شیمدی
كلسینلر . . . سن ده یامدن آیرما ! . . . ها . . . اونا موس جلا دی ،
او جانلر زهرله ییجی ملعون فلاحی ده چاغیر . . . اونا تما صاقین !
[مهردل چیقار .]

آلتنجی مجلس

بهره ور ، یالکز .

بن سکا او کره دیرم عرب ، طوز اكمك خانی ملعون !
دنیا ده او کره ده من ایسه م آخرتده او کره دیرم . ظالم ! بنم کبی
دنیا سنه دویمامش برچو چقمن نه ایسترایدك ، قودورمش خنزیر ،
دنیا ده کیمسه بی بوله مادك ده نبی می کندی که مناسب کوردك ؟ اوف !
بوزهر . . . آمان وجودیمك هر طرفنه آتشار یاییلیور . . .
آمان بوزهر دکل ، علو ! . . . ایچمده یاققادق بریر بر اقاددی . نفس
آلدقجه آغزمدن قغلاجم دو کیلیور . صانیورم . . . آمان . . . برقچ
ظمله صویك دمیردن دیشلری می وار ؟ آه قویارییور ، قلبمك هر
بار چه سنی آیری آیری قویارییور . . . آمان اوله جکم . . . آه
کاشکی اوله بیلسه مده بوبلاری چکمه سه م . جکر م پاره لنیور . آمان . . .

ایچمیه جکم ؛ بن کلینک دوشکمی اولوم یتاغی ایتیمه جکم ؛ (شدله ،
 آغلايه آغلايه بر مارفه بیقیله رق) اولوم یتاغی ایتیمه جکسک ده
 او کلینک یتاغنه نه یوزله کیره جکسک پیچاره ؛ . . بر قوقمش عبر بدن
 آرته قالدقن صکره خسروک قویننده نصل یاته جقسک بختسز ؛
 (برندن قانوب شیشه ده کی زهری بردن بره ایچدکن صکره)
 آه یتدی ؛ قضا قایچی قلبمه طوقندی . . . اولوم هر درلو
 دهشتیه کوزمک اوکنده طولاشیور . (آجی آجی کوله رک)
 دکل ، اولوم ده او ماعون جهنم کوتوکی قدر قورقنج دکل ...
 تحف شی : زهر ایچدم کویکه بر فرح کلدی ! اذیتی ده یوق ...
 آجیسی ده یوق . . . اولومک عذابی یالکنز بو ایسه حیاتک ال
 کوچوک بلاسندن بیاه اهون کورینور .

بشنجی مجلس

بهره ور — مهردل

بهره ور

دادی ، بورایه کل ! بن وجودمده بر فنا خسته لق حس
 ایدیورم ، غالباً آخرته کیده جکم ؛

مهردل

الله کوستره مسون .

دردنجی مجلس

بهره ور ، بالکنز . النده کی زهر شیشه سنه
باقه رق .

خنزیر فلاح ! حاضر لادینی زهرده کندی کبی انسانک النہ
طوقونسه هلاک ایدرمش زرده کندی کبی اوله جتق ؛
زهر وجود تلف ایدر ، او جان یاقبور ، ناموس هلاک ایدیور !
بو زهر انسانک النہ طوقونسه تلف ایدرمش ، نیم معدمه
کیره جک ! کیم بیلیر هر طمله سی بکا قاج بیک کره اولوم اذتی
چکدیره جک ؟ کیم بیلیر جتھم عذابنه دنیاده نه قدر زمان تحمل
ایده جکم ؟ فقط ایسترسه نانیسه بر اولوم کیره یم ، ایسترسه
جکدرلم پارچه پارچه اولسون ؛ ینه بو زهری ایچه جکم
ایچه جکم ! بن بو حال ایله خسروک یوزینه نصل باقارم ؛ هاله
قویننه نصل کیررم ؟ عضمت یتاغی قالمایان بر قیز ایچون وصلت
قوجاغی حرامدر . بن خسرومک اوله مدقدن صکره دنیاده
یچون یاشایه جغم ؛ خسرودن آیری یاشادقجه آله جغم نفسلرک
هانکیسی زهردن تأثیرسز اولور ؟ (شیشه یی درداغنه کوتوردکن
صکره بره آتارق) یوق ، یوق . . . هیچ انسان زهر ایچرمی ؛ هیچ
جکدرل یاقه جتق بر آتشی ایله آلیرده جان اوینه دوکرمی ؛
بویاشده بو کتجنلکده دنیانک راحتتی ، عمرک لذتی خسرومک
قوجاغتی بر اقوبده قاره طوپراقار آلتنده ؛ ییلانلر ، عقربلر
یاننده می یاقه جغم ؟ آه . . . ایسته م ، ایسته م : بن بو زهری

الندن دوشورن اوشاق اوغلنی مزارینه قاوشدیرر. سلطان
یاتاغناک رایحه سنه طویمهادن قاره طورراغه کیرر
بو بویله اولمالیدر.

اخشید

زهر بولمق کوچ بر ایش دکل فقط

بهره ور

فقط فلان لازم دکل ، هایدی ! بو قدر درایتکله رأیمک
اصابتنی حالا تصدیق ایده میورمیسک ؛ . . . کیت ، کیت ده
بکا بر آدم اولدی ره جک قدر اولسون زهر کتیر !

اخشید ، حیران و متردد بر حالده .

قولکوزک یانمده احتیاطاً هرشی بولنور ، زهرده وار افزدم .

بهره ور ، متحکمانه .

ویر شو زهری بکا ! سن ده کیت ، دایه می کوندر .

اخشید ، قوبندن اوافق بر شیشه چیقاروب بهره وره

ویردکن صکره مترددانه بر طرز ایله .

ایجه دقت بیوریکز ، انسانک الله بیله طوقونسه

بهره ور ، متبسم .

دقت ایدرم ، دقت ایدرم ، سن قورقه لالا جف !

| اخشید چیقار . |

قورتیلوب ده شاه پدرم قدر بیوک بر شاهک اوغلنه وارنجیه
قدر بهرهور سنکدر امین اول !

اخشید ، بتون بترن مغلوب ومطمئن بر حالده .
امر ایدک ، بیک جانم اولسه یولکزه فدا ایدرم !

بهرهور

خسروک . . . هانی او حریفک وجودی آرهدن قالمالی
سندن امداد ایسترم

اخشید

یاریم ساعتہ قدر خنچرلرم !
بهرهور ، کندی کندینه .

ماعون جلاد ! (جہراً) اولماز لالا ، اولماز صکرہ خالہم
آرہدہ دنیانک لقردیسنی پیدا ایدر . امین یولدن کیدلم . . .
سن بکا براز زہر بولہ بیلیرمیسک ؟ بو کیجه اوخنزیری آخرتہ
کوندریم .

اخشید

او زمانده بر چوق لقردیار چیقار سلطانم .

بهرهور

نہ لقردیمی چیقہ بیلهجک ؟ بهرهور بانونک او قدر سودیکی
بایلدینی خسروی زہرلدیکنہ کیم احتمال ویرہ بیلیر ؟ ایجه تفکر
ایت لالا سن الکن کلیر ایسه بکا براز زہر کتیر .
بن ینہ دوشونورم ، عجلہ یدہ لزوم یوق : بو کیجه اولمازسه
بر قاچ کیجه صکرہ او بابامک تختنه رقیب اولان ، قلیجنی

بهره‌ور

اوت ، اینانمازسک : مکر بن خسروی هیچ سومزشم .
 اما ذره قدر سومزشم . . . کوردیکم کیچه دن بری دنیا ده الکه
 بیوک دشمنم اولدی . . . نندیک بن بر شاه قزی اوله یم ده بر
 اوشاغه واریم ؛ شمدی آ کلایورم : بونارک هپسنه نورجهانک ،
 اوخاله م اوله جق قادینک بکا اولان عداوتی سبب اولدی . احتمال که
 خسرو حقنده محبت ظن ایتدیکم آرزوی ده خاله م تولید ایتمشدر .
 خسروی سردار ایتدیرن اودکلکی ؛ بر غلبه سنی بر جهانکیرلک
 قدر کوسترن ینه اودکلکی ؛ نهایت نه یاپدیسه یاپدی ، خسرو ایله
 نکاحزک عقدی ایچون شاه بابامی ده اقتناع ایتدی . بونارک نه
 مقصدله ترتیب ایدلیدیکنی شمدی آ کلایورم اما . . . ایش ایشدن
 کچدی . . . بن نور جهانک انتخاب کرده می اولان براوشاق
 یارچه سیله یاشایه مام لالا ! بن خسروک اولمایه بیغ .

اخشید

اراده سزک (کندی کنیدنه) هوس خام افندی

بويا !

بهره‌ور ، نهایت درجه ده تضییق نفس ایله یوزی

یم بیاض کسيلمش اولدینی حائده .

لالا ! سن بنی کرچکدن سورمیسک ؛ بنم عنادیمه ، آرزومه

خدمت ایتک الکن کلیرمی ؛ اگر کلیرسه سویله . هر امریه

کور کورینه اطاعت ایدرسهک تا خاله مک فسادلرندن ، فتنه لرندن

بهره‌ور

قارشمه دایه ، کیت . . . سن ایشکه کیت !

مهردل

بن کبره ایدم ده سزی بوخالده کورمیه یدم . . .

[مهردل آغلا بهرق چیتقار .]

بهره‌ور

زوالمی قادین ! مکر کر چکدن بی سون بابام ، خاله م ، مهردل ایمش .

اوف ! خسروده سویور . . . بن ، بن ده آنی سویورم . . .

یار بی ، ایکی می ده طاشدن یاراده دیک نه اولوردی ؟ بن ایکی اوچ

کون ایچنسه طوپراق اولوردم ، اوده طوپراق اولوردی ،

اولدکن صکره اولسون بر بر مزه بکیزردک ! بریا ناقده یا تامیه جغز ،

بلکه بر مزاردده یا تارز . . . هایدی بر مزاردده یا تمیه لم ، اللهک

عدالتی روح می ده بریده بولندیر میه جق دکلدیر یا ، . . . بز

نه عصیان ایتدک ؟

اخشید ، ایجری کیره دک

قولکنزی امر بیور مشسکنز !

بهره‌ور ، نهایت درجه ده هضم نفسه چالیشه رق .

لالا ، براز بورایه کلیر میسک . . . شمدی سکا برشی

سویلسه م اینا نمازسک . . .

اخشید ، متعجبانه .

قولکنز ؟

بهره ور ، حدتله .

دایه ، نه طور ییورسک یا ؛ بی اوزمه دیورم ، اوختیر
فلاحی بورایه چاغریرمیسک ؟ اوف . . .

مهردل

کیدییورم افندم ، اوزوله ایکی کوزم .

اوچنجی مجلس

بهرور — صکره مهردل — اخشید

بهره ور

ینه کوزلم قارارمغه باشلادی ، اوماعون عربی کوره جگمده
مطلق اونک ایچوندر !

خنزیر فلاح ! . . . اولومدن قورقونج ، ماتمدن سیاه جهردسی
طبق ناموس سزلق رنکننده . . .

مهردل ، ایچری کیرر .

کلیور افندیجکم .

بهره ور

قهر اوله یدی ده کلیه یدی ! ..

مهردل ، کمال تمجیله .

سز چاغردیکز !

ایکینچی مجلس

بهره‌ور — مهردل

—

بهره‌ور

بکا براز آتی . . . او . . . فلاحی . . . هانی لالامیدر،
نہدر ، بورایہ چاغری میسک ؟

مهردل

چاغریہم افندم ، سزی بوکون ینہ پک محزون کوریورم .
بتون مملکت شهر آیین ایچنہ . . . دنیا کولیور ، سز
آغالیورسکنز !

بهره‌ور

الله عشقنه ، مناسبتمز مناسبتمز لقردیلرکاه بی برقات
دها اوزمه ، لالاهی چاغری . . . ایشته اوقدر .

مهردل ، غایت محزون برنظارله بهره‌ورک یوزینه
یارم دقیقه باقدقدن صکره .

امر سزک افندم (کندی کندینه) بردلو آکلایه جغم حالر
دکل : سودیکنی یانته کتیرتدی، دوکونی اولیور ، مملکتک
شنلکی دنیایی طوتیور ، کندیبی آسیله جق آدماردن زیاده
کدرلر ایچنہ !



بشنهجي فصل

برده آجلدینی کبی سائر پرده لره یقین مزین بر سرای
اوطه سی، نقطه ایچنده برده یتاق .



برنجی مجلس

بهره ور ، یالکز.

اوف ! بوکنجلیکده ، بو قدر دولنار ، راحتلر آرسنده ...
حتی حیاتمدن زیاده سودیکم خسروی یتاغده کوره جکم زمانده
اولک ! ...

آه اولک زرده قالیر ؛ کندیمی اولدیرمک ! کندی جانمه
قیمق ... بوبلایه لازم اولان زهری تدارک ایچونده بر کره ده
او ملعون عربک ، او جنهم کورلرندن یاپیلمش خنزیرک یوزینی
کورمکه مجبور اولمق دنیاده برکیمسه نک باشنه کلش بدبختلقلر دنمیدر ؟
چاره یوق : فلاکت طوله جق ، قدر یرنجی بوله جق ...
دایه !

بشنجی مجلس

مہر دل — بہرہ ور

—
مہر دل

لالاکزی جاغری می؟

بہرہ ور ، کمال تہور لہ .

آنک دہ ، سنک دہ ، شاہ زادہ لکک دہ ، دنیا نک دہ اللہ بیک

دراو بلا سنی ویرسون !

(بہرہ ور آغلاہ آغلاہ بر طرفہ بیغلییر پردہ قپانیر)



طور بیور . . . ایستر ایسهک سودیکک لالاک ده چاغرهیم
 (آباقرینه قپانهرق) اوده نیم کی آباقریکزه قپانیده رجا ایدر .
 بهره ور ، کال نفرله چکیله رک .

لالامی ؟ فصل لالا ؟ . . . بن کیمسه نی ایسته م . . .
 ایسته م . . .

نور جهان ، بهره وره یافلاشهرق .

قیزم خسروی بن حمایه ایتم ، محاربه یه بن کوندردم .
 شاه پدریکک سنی یانندن آیرمق ایسته مدیکنی بیلیردم ، آکا
 داماد اولمق ایچون خسرو دن بشقه مناسب کیمسه نی ده کورمزدم ،
 آنکچون انتخاب ایتم . دایهک لالاک خسروی سودیککی خیر
 وزیر بیورلرده سن بو (ایسته م) سوزینی زهدن چیقاردک ؟

شاه ، نور جهان .

طور همشیره ! چوجوقدر احتمال که اوتانر (بهره وره)
 بورایه کل قیزم ، سنک کیمه واراجوک کندی بیله جکک شیلردن
 دکلدر : بن سنی بوکون وزیرم اولان خسرو خانه ویره جکم ،
 مخالفت ایسته م ، ایسته اوقدر . (نور جهان) همشیره . بیورک
 کیده لم ، دوگونمک تدارکاتنه باشلایم .

[شاه ایله نور جهان چیقار .]

شئی صورمغه جسارت ایتدم . چوجوغی ایستدیکنه ویره جک
 دکلی نیر ؛ ایشته خاندانمک شاننه خلل ویرمیه جک برقولکیزی
 انتخاب ایتدیکندن معلومات آلدیم ، امیدایدرم که بوانتخابی ، افندمزی
 یکیدن بر مملکت فتح ایتمک یا خود بانوجاریه کزک فتحه دائر برکوزل
 قصیده سنی کورمک قدر ممنون ایده جکدر .

شاد ، براز تاملدن صکره .

دیمک که خسروی وزیر ایده لم ، ذاتاً پدری اختیار لادی . . .

نور جهان

احسان بیورک بادشاهم ، (بهروره) دوست . دشمن
 شمدی آکلاشلدی ظن ایدرم قیزم ؛

بهره ور ، او یقوده او یانیر کبی بر حال تهورله یرندن فیر لایه رق .
 ایسته م !

نور جهان

نه بی ایسته مزسک قیزم ؛

بهره ور

سویلدیککز آدمی .

مهر دول . بی اختیار سوزده قاریشیر .

هانکی آدمی ؛ بو قدر کوندن بری شاه پدر کدن بومسکین
 جاریه که وارنجیه قدر یولنده تعجیز ایتدیکک خسرویمی ؛
 یچون ایسته هیورسک ؛ ایسته ولی نعمت افندمزی راضی اولیور ،
 ایسته خاله کز عرض ایتدی . . . ایسته دایهک قارشیکده

لطیفه‌لر ، دو کونار ، ضیافتلر بکلر ایکن هپسنه بدک برخستمان ،
برخزونلق چیقاردک ، چهر کدن زهر آقیور ؛ تأثیری ده بزم
کوکلزده کور بلیور

بهره‌ور

برشیم یوق افنام .

نور جهان

خیر پادشاهم ، جاریه کز حقیقت حالی بلیورم ؛ فقط اول
افدمز رسؤاله جواب احسان بیورک .

شاه

زهدر ؟

نور جهان

بهره‌ور بانو کریمه کزی دولتمزه دأر برایش ایچون
جوار مزده کی ملکاردن برینه ویروبده باشکزدن دفع ایتمک
فکر نده میسکز ؟

شاه

همشیره ؟ نیچون بویله تحف سؤالر صورارسک ؛ الله
باغشلاسون بهره‌وردن بشقه برده ارکک چوجوغم وار ، فقط
اویچ یاشنده نم دنیاده فرحم ، سعادت سنک درایتکدن ،
بهره‌ورک فطانتندن عبارت اولدیغنی بیلمز میسک ؛ قیزی می یانمن
آیرمق نیچون خاطریمه کلسون ؛ کندی کیمی ایسترایسه آ کاویره جکم .

نور جهان

بیلیرم پادشاهم ، کریمه کزک امین اولسی ایچون بیلدیکم

بهره ور ، کمال شدتله تکرار برندن فالقه رق .
 اکانه صوریورسکنز ؟ نه دیه جکسکنز ، سویورم ؟
 دایه مک یرینه نی اولدیرک !

دردنجی مجلس

اولکیلر — شاه — جاریه لر

—

شاه

نه در او کورلتیکنز ؟

نور جهان

ولی نعمتمزک عمرینه دعا ایدیورز . آردهه بعض لطیفه لر
 ایتدک ، افندمزه عرض ایده جک برشیم وار : کریمه کنزله مهردل
 جاریه کزدن بشقه او طه ده کیمسه قالمسون ، فرمان بیورک زده
 برخلوت اوله لم

[شاه اشارت ایدر ، موجود اولان جاریه لر چکیلر .]

شاه

نه در همشیره ؟

نور جهان

ولی نعمتم ، کریمه کنزک حالنی کوریورسکنز .

شاه ، نور جهان .

لقردیسنی ایتمشدک . (بهره وره) قیزم ، بز سندن شعرلر ،

ایشی سندن تحقیق ایده جگنر ، ایشته ولی نعمتمزده شمدی
کلیور ، طوغری سویله ، صکره آدمی جلاد النده سویلدرلر .

مهردل ، برمکاتله نور جهانک الندن قورتولورق .

بن افندمک خسته لکنندن بشقه برشیئی بیلمم ، ذاتا او
خسته لکنندن فلاح بولمایه جق ، بنده انک آرقه سندن برکون
باشام آنک تابوتنی کورمکنن ایسه ، جلادک قلیجنی کورمک
بیگ قات اعلادر ، امر اینک اولدیرسونلر .

نورجهان ، اجبار نفس ایله یرندن قالمغه

چالیشان بهره وره .

طور قیزم ، طور افندم ، طور ایکی کوزم (مهرده) دایه ،
لقردی آکلا : هرکس سنک افندیکه اولان صداقتکی بیلیورده
آنکچون سکا سوز سویلیور . بکا هر شیئی آچیقه جهمی اعتراف
ایتدیره جکسک پکی ، اوپله اولسون : شاهمنزک باشی
!چون بن بورایه فکر خیانتاه کلدن ! افندک خسرو میرزایی
سویورمش ، مقصدینی حاصل ایده جگم آنکچون کلدن .

بهره ور ، حدنله یرندن قالمار .

ایسته م ، سزدن برعنایت ایسته م !

نور جهان

تجربه سزسک قیزم ، هاه بر آز راحت ایت ! (مهرده)
اوج کرده در تکرار ایدیورم ، طوغری سویله : کرچکمی ؟

دکلی ؟

بایلدیغکی ایشدیورم ، سن بایلدیغجه بزده بایلدیورز؛ ولی نعمتمز
شاه پدریکک امریله یچون بایلدیغکک سببنی میدانه چیقاره جغم .

بهره ور

خسته یم دیدم !

نور جهان

قیزم هندده نه قدر حکیم وار ایسه یانکه کوندرک ، هپسی
بردن وجودکده هیچ برشی یوق دیورلر .

بهره ور

خاله جغم . . .

نور جهان ، لفر دیسنی کسهرک .

بندن خاله لک ، والده لک مأمول ایدر ایسه ک صکره ایت ؛
بن شمدی حقیقت حالی اوکره نه ، کیم صوص قزم ! (مهردله)
بورایه کل قادین ، چوجوغک حالی بیلیر ایسه ک سن بیلیرسک ؛
طوغری سویله !

مهردل

افندم ، نئم بر شیئدن خبرم یوق .

نور جهان

خاندانمزه بوقدر خدمتک وار ، کنسیدیکه قیما ! سنک
بیلدکلریکی بزبلمیورز ظن ایته : ایشدکلریمز طوغریمیدر ؟ آنی
اوکره نیک ایسته یورز . « حدتله یزندن قالوب مهردلک التندن
طوته رق » برپادشاه زاده در ، دردینی سویلمک کنسیدنه یاقشماز ،

بهره‌ور

افندم ، نچون بو قدر اوزریمه واریورسکنز ؟ خسته یم ،
حقکنزده ایشتدیکم لقردیاری کوکله تصدیق ایتدیرمک شانکنزه
یاقیشیری ؟

نور جهان

لطف ایت قیزم ، بن ده حقکنزده ایشتدیکم لقردیاری
تحقیق ایتک ایستورم . خاله کنز دشمنکنزمی ؟ یوقسه کرچکندن
دوستکنزمی ؟ او زمان آکلاشیلر .

اوچنجی مجلس

اولکیلر - مهردل

نور جهان ، مهردله .

کل بورایه قادین ، سن حق نعمتی دوشونمز میسک ؟ سن
اللهدن قورقمازمیسک ؟ سکا آپلمامش غنجه طومروغنی کبی بر
شاه زاده بی تسلیم ایده جک قدر اینانیدیله ، اسیرایکن سلطان اولدک
نیه النده کی اماتی بو حالله کتیردک ؟ بوچو جوغک دردی نه در ؟
شمدی حقیقت حالی سویلیه جکسک !

بهره‌ور

خاله جغم انصاف بیورکنز ، بایيله جغم !

نور جهان

باییل قیزم ، آلتی یدی کونندن بریدر ساعتده ایکی اوچ کره

بكا سويله ! شاه پدريكه آجهازميسك ؟ بر قاچ كيجهدن بريدر
سنى دوشونمكدن اويويهميور .

بهره ور ، كوزلرندن بر قاچ طامله

ياش دوكرهك .

تجربه لي يم افندم ، هم پك اغر تجربه لره اوغرادم ! . .
مرحمت بيوريكزده جاريه كنزه رخصت ويرك براز او طه هه
كيده يم

نور جهان

خير قزم ، بن سنى بو حالده كوردكدن صكره مزاره
كيدر كبي او طه كه كوندرم . . كل ! اوراده كيمسه يوقى ؟

بهره ور

مرحمت بيورك خاله جغ ، بندن نه ايسترسكنز ؟ ديورم
نور جهان ، لقردينى كسهرك .

خير قيزم بنم بو درلو كيفسزلكه عقلم ايرمز . سن بزه
مرحمت ايت ده اليمزدن كلنى يايغه ميدان براق

ايكسنجي مجلس

(اولكيلىر برقاچ جاريه)

نور جهان ، جاريه لرك برينه .

كيت قز ! شاهه عرض ايت ، مبارك خا كپايلرينه يوز
سوره رم ، براز لطفاً بورايه تشريف بيورسونلر . (ديكر بر
جاريه به) سن ده كيت مهردله سويله بورايه كلسون .

بهره‌ور ، جبر نفس ایله کندینی
طوبلایه‌دق .

استغفرالله افندم .

نور جهان

خیر قزم ، بو حالی بن تعیب ایتم : واقعاً بن اولاددن
محروم برقادینم ، سندن بشته دنیاده سوه‌جک کیمسه‌م
یوق بو حالده بنم سزی کندی جانم قدر سودیکمی
آکلامق کوچ برشی دکلدر فقط بلکه برافترا ایشدیکنز ؟

بهره‌ور

هیچ برشی ایشتمدم .

نور جهان

بو احتیاطکنزده بنی تصدیق ایدر قزم . . . سزک
کوکلاکنزده برشی وار . نیچون خاله‌کنزه سویلکه تنزل ایتموسکنز ؟

بهره‌ور

هیچ برشیم یوق ، براز کیفسزم افندم .

نور جهان

قزم ایکی کوزم ، سن اول بویله‌میدک ؛ او کولوشاریکه ،
او شاقور دیلاریکه باقانار چهره‌کی کل قیافتنه کیرمش بلبل نطن
ایدرلردی . شممدی یوزیکه باقیورم ده کوزلرک آغلاما‌غه جبر
نفس ایتمش بر مزالومدن زیاده محزون طوریبور . افندم قیزم ،
تجره‌سزسک . کل لطف ایت ، کل ، همزه بردن قیاده‌حالیکی



دردنجی فصل

[نور جهانك مكلف دوشمنش اوپه می]

برنجی مجلس

نور جهان - بهر وور

—

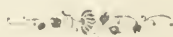
نور جهان

بو حال نه در قیزم؟ بر قاچ کوندن بری ساعتده بر پاراخی
دو کیلن صولغون چیچکه بکزه دک. انسان یوزیکه باقدیجه
آغلایه جنی کلیور. اویله آجی آجی کولوشک دها زیاده انسانی
آغلاده جق بر حاله کلدی. اللهه امانت، درایتک عرفانک دنیا ده
مثلی کورلمه مش درجه لرده، فقط بزم هند سراینک حالی
بیلمز سکز بوراده او قدر حیله لر، او قدر دسیسه لر واردرکه
انسانک بتون عقلی نوردن یارادلش اولسه ینه تجر به سز آ کلایه نماز.
بن شو یاشمه کلدم، حالا یکی یکی شیلر ایشیدیورم: مثلاً سزنی
کندیکنزه دشمن بیلور ممش سکز! . . .

هند شاهنك قيزينه كيمسه كل ياراغيه طوقونماز . . . خسرو
 ميرزا وزير زاده در؛ بر قوجه مملكتك فاتحيدر؛ كيمسه كنديسياه
 پنجه لسه مز . . . بونارك هپسي خيالات ، هپسي وهميات ! . . .
 (بايغين ياتقمده اولان بهره وره نصب نكاه دقت ايتدكن صكه)
 مكر انسان نه قدر عاقل ، نه قدر تدبيرلي مخلوق ايمش : آفريقا
 چوللرندن كلش بر فلاح كنديسيني بر خادم كبي كوسترييور ! . . .
 (غایت احتياط ايله بهره وري قوجاغنه آير) سوديكني قوجاغنده
 كورييور ، . . . سوديكي ايستر ايسه بونك كبي هند شاهنك
 قيزي اولسون (بهره ورك بايغين چهره سنه باقار) وصلت كيجه سي
 قيافتلي لالانك صولغون قمرى ! سن بنمك بهره وور ، بنم . . . بنم !
 (بر نانيه تاملدن صكره) آشاغيكي اوطة دها اميندر ، اورايه
 كيده لم . . . اوراده . . . (كولو مسه يرك) خسروده ياننده كي
 اوطة دن احتمال سسسمزي ايشيدر .

[اخشيد بهره وور قوجاغنده اولديني حالده نردبانلى قويه طوغرى كيدر]

[پرده ايتز]



ایچون پارالاندیغی سویلرم ، سنک دعوت ایتدیکه کده دایهک
اوله جق بدلای شاهد طوتارم ، آکلادکمی ؟

بهره ور ، چهره سی یم بیاض کیلیر . المری
تیره مکه باشلار .

صوص فلاح ! شیمدی بایله جغ .

اخشید ، کیتدکجه حدت و شدتی زیاده لشدیره رک .

ایستر بایل ، ایترسهک اول ! بهره ور سلطان هر زمان آله
کچمز . . . اخشید بو دقیقه یی عمرنده بردها بوله ماز . . .
نورجهانی بیلیرسک ، قلبنده سکا نه قدر کینی وار ؛ بن بوراده
آنک امریله طورییورم ، او یله بر یاردجم اولدقن صکره سنی ده
حبس ایتدیررم ، محافظه کده بن مأمور اولورم ! . . . خسروک
رغمه ، سنک ده عنادکه بن سکا مالک اوله جغ . آکلادکمی یاوروم ؛
کونش نصل قارانلغه باتار ایسه . بن ده سنی وصلت کیجه سنه
بکزتدیگک وجودیمک ایچنده او یله یاتیره جغ . . . بهره ور ،
دیگه ، جان قولانغیه دیگه : سن بنمسک . . . سن اخشیدک
مالیسک . . .

[اخشید بهره وره طوغری قولارینی آچهرق کیدر ، بهره ور بر
طرفه بیغیلیر قالیر] .

اخشید ، دقتله بهره وره باقرق .

آ . . . بایلمش ! بو قدر کوچک بر حیلله ، بو قدر خفیف بر
تهدید ایله مقصدک حاصل اوله جغنی کیم بیلیردی ؟ هاه هاه هاه ! . . .
بز خادم آغاسی یز ؛ قادینلر الیمزه تسلیم اولنور ! زهی غفلت ! بو

بن سنك ایچون حریمی فدا ایتدم ، تکرار اسیر اولدم .
طیاق یدم ، حقارت کوردم ، کیجه لری اوبقوسز قالم ؛ نهایت
رقیبمه واسطه اولمق بلاسنی ده کوزیمه آلدیردم !

بهره ور

های بو عرب گر چکنن چلدیردی . . . خسرو ، خسرو !
باری سن امدادمه یتیش . . .

[کیتدجه سسنی زیاده اشدیره رک]

خسرو ، خسرو !

اخشید ، کمال شدتاه یرندن فیرلابوب بهره ورک

اوزرینه قوشار .

بر دها خسروک آدینی آکا ! شیمدی کیدر کندیسنی بیک

پارچه ایدرم . . .

بهره ور

عرب او نصل لقردی ؛ بو نصل صورت ؛ زبانی خنزیر ؟

قاره شیطان ! . . .

اخشید

برقاره شیطانک آنامزی ، آتامزی جنتدن محروم ایتدیکنی
بیلیرسکنز ؛ بنده او قاره شیطانلردنم ! آره مزده شو قدر فرق
وارکه او تک کوزلی ایمش ، نم ایکی کوزم وار ! عقلکی باشکه
طوپلا سلطانه ، غائب ایده جک و قتمز یوق . . . یابی نمون
ایدرسک ، یاخود شودقیقه ده خسروی بارالم ؛ دائره کزه کلدیکی

نمدی امیدمدن زیاده کوکلم راحت . ایستدیکمدن زیاده عقلم
یرنده . . .

بهره‌ور

عرب بن سکا خسرو زرده دیورم .

اخشید

بنده سزه خسرو قارشیکزده دیورم !

بهره‌ور

او نصل لقردی فلاح ! سن قاره‌بی بیاض کوسترمکه‌می

قالقیشه جقسک .

اخشید ، بر مکاتله بهره‌وره یافلاشهرق و الی طوته‌رق .

خیر! قاره‌بی بیاضدن فرق ایتدیرمیه‌جکم ، بکا، سنی‌ده خسرو

قدر سورم، دین سزدکلی ایدکیز؟ دیمک که ذاتاً بیاضی ، قاره‌بی

فرق ایتدیرمشسکیز !

بهره‌ور ، الی شدتله جکر .

صوص فلاح ! . . .

اخشید

اطف بیورک افندم ، شو مضموناری ، خیالری برطرفه

براقلم‌ده براز آدم کبی قونوشلم : سز کر چکدن بی « نه ارکک

نه قادین » ظن ایتدیکیز او یله‌می ؛ بکا اولان التفاتلر کزده

خسروله الفتکیزه واسطه اولوق ایچوندی دکلی ؛ ایشه خسروی

برکره کوردیکیز ، بنده حقمی ایسترم ، بنده آدم . بنده

سنی سویورم !

اونجی مجلس

بهره‌ور ، اخشید

اخشید ، برمکانه قپودن کیردرک .

بیورک !

بهره‌ور

کل کیمسه یوق . . . خاله‌م کلمدی . . . مکر ایشدی ککیز

آیق سسی دایه بلاسنک ایش !

اخشید

عجایب !

بهره‌ور

هانی خسرو ؟

اخشید

بوراده . . .

بهره‌ور

هانی ، زرده ؟

اخشید ، ایله کنندی کوستیر .

ایشته ، قارشیکزده طورییور !

بهره‌ور

عرب ! بو فصل لقردی ، سن چلدیرده کی . . .

اخشید ، هیج تمکینی بوزمقیزین .

خیر ! کندیمه ایجه دقت ایدیورم . دمین بلکه چلدیرمشدم ؛

مهردل

خاير افندم .

بهره‌ور

کيم کليور ؟

مهردل

کيمسه کليور افندم .

بهره‌ور

سن نچون کلدک ؟

مهردل

افندمز ايچون مراق ايتدم ده . . .

بهره‌ور ، پر حدت .

شو جادی يه باق ، ينه جاسوسلتمی ؟

مهردل

الله عشقنه . . .

بهره‌ور ، لقرديسني كسهرك .

چيق طيشاری . . . جنهم اول ! جاريه لرك يانسه كيت . . .

بوکيجه بردها سنی بوراده کورميه يم !

[مهردل خوف واضطراب ايله چيقار]

بهره‌ور ، تلاش ايله قوشه رق مهردلک آرقه سندن قپويی

سورمه لکدن صکره خسروک اينديجي قپويه کلير .

لا لا ، لا لا ! . . .

بهره‌ور

بکا قبول ایتمدی دیه خبر ویرمشاردی ده . . .

خسرو

استغفراه !

اخشید ، کندی کندینه .

افندمز یالانی فنا سویلمیور !

بهره‌ور ، تلاش ایله .

طیشاری ده بر ایاق سسی وار !

[اخشید تلاش ایله چیتار ، خسرو ایله بهره‌ور بر دقیقه قدر

مجت و حیرتدن مرکب بر نظرله یکدیگرینه باقارلر .]

اخشید ، ایجری به کیره دک بهره‌وره :

غالبا نورجهان افندمز کلیور ، کندی یکزی طوپلایکنز !

(خسروه) بیورکنز میرزا ، آشاغیده یریکنز امیندر .

- [خسرو ایله اخشید نردباندن اینرلر .]

طقوزنجی مجالس

بهره‌ور — مهردل

بهره‌ور ، او صره قپودن کیرن مهردله :

خاله‌می کلیور ؟ . . .

سکزنجی مجلس

خسرو - اخشید - بهر دور باشی اورتولی

—
اخشید

بیورکنز افندم ! خسرو قولکنز بوراده .

خسرو ، کندی کندینه .

خیال . . . خیال . . . بوغوغاده بولتمغه بکنزه میور !

شمیدین دیزلرم تیترومکه باشلادی .

بهر دور ، بر مدت کنندی کندینه غلبه ایتکه چالیشه رق .

میرزا سزی بورایه تبریک ایتک ایچون چاغردم ، غناکنز

مبارک اولسون . دولتمزه بر بیوک شان قازاندرمشسکنز .

خدمتکنزک بر کوچوک مکافاتی اوله رق سزه برهدیه کوندرمشده ،

نیچون قبول ایتدیکنز ؟

خسرو ، تلاشلا ایچنده قالیر .

استغغراه افندم ! محاربه لری ولی نعمتمز ، پادشاهمنزک عسکری

قازاندی ، بنده کنزک خدمتم یالکنز آنارله برابر بولتمقدن عبارت

ایدی . مکافاتہ مستحق اولدیغمی بیلیرم ، لکن جناب حق

عمرکنزه برکت ویرسون ، بندکانکنز حتمنده بیوکلیکنزکشاننی

کوسترمک ایچون قولکنزده اوپله بر احسان تنسیب بیورمشسکنز .

قبول ایتمه مک خدمتی افندم ؟ قیامته قدر کنزک بنده کنزه کرک

خاندانیه باعث افتخار اولمق ایچون حرز جان کبی صاقلیوروز .

سویارم ؛ دعوتدن مرادمی آکلایه مدیکنز دکلی ؟

[اتکنه قبانه رق]

شاهمزه داماد اوله جقسکوز ، تبریک ایدرم . ولی نعمت بهر دور
بانو افندمز ذات عالیکنزی کورمک ایستور .

خسرو ، دهشله کری چکیله رک .

لالا او نصل لقردی ؟ کیم جسارت ایده بیله جک ؟

اخشید

هایدی میرزام ! اوچیوز بیک دشمنه قارشى طورمش بر
پهلوان ، برسلطانک جمالنه باقغه تحمل ایده میه جکمی ؟ سز بوراده
طورکوز بن افندمزه خبر ویریرم .

[چیتار]

یدنجی مجلس

خسرو ، یالکوز .

انسان بوقدر طالعی اولورده بوقدرده اقبالندن قورقارمی ؟
برحوری نبی یانسه چاغیرمش ، عزرائیل قوجاغنه دوشه جک قدر
قورقیورم ؛ عربک حقی وار ؛ بوقدر بیک دشمنک اوقندن ،
یایندن قورقادمده برملکک قاشندن ، کریکندنمی احتراز ایده جکم ؟
نه اولمق احتمالی وار ؟

بوغولیویرسون ! بلایه باق که خسروک یری اویله یر دکل :
 قرق کون براقسهق ایچنده هوا سزاقتمدن دکل . آچلقتمدن
 بیله کبرمن . . . بن آنی کبرده من می ؟ بالله کبردیرم ، والله
 شمدی بوغارم . . . هم کندی جکرینک قاننده بوغارم !
 آد ! اولماز ، اوله ماز : بن بهره وورک یانه کیردکن صکره خاله
 کلیر ایسه نه دیرم ؛ کلز ایسه خسرو ایچون بریکنه نسل لقردی
 آکلادیرم ؛ اوف ! . انسانک بر دقیقه لق بر سورله ایتدیکی
 خطایی دوزلتمک نه قدر دوشونمکه ، نه قدر چالشمغه محتاج
 اولیور ! چارد یوق ، میرزایی افندمزک یانه کوتورملی خاله
 کلز ایسه نه اعلا ، کلیر ایسه بر یالان سویلیوبده آنی قاچیرمق
 کوچ بر شی دکل آ .

[اوطه دن دیگر اوطه یه نردبانی کورینور بر قیو آچهرق]

میرزا ! . میرزا !

باشنجی مجلس

اخشید — خسرو

خسرو ، نرباندن کورینورک .

بیورک لالام !

اخشید ، تمکین ابله .

بیلیرسکزیا ! بن لقردی بی براز قیسه ، بر ازده وقتسز

نازینک نیچون کمدیکنی مراق ایدر ، طبیعی ایثی سورار ،
دایه اوله ایکیه رک بوکیه رک خسته در دیه خبر ورنجه خاله خانم ،
بلکه ده شاه پدري قوشه قوشه بورایه کلیر . . .

بو حالدہ میرزایی قاجیر مق طبیعی بزہ قالہ جق خالہ بی دہ
قولایلقاہ دفع ایلہرز (آئینہ بہ باقہرق) ہم چہرہ م
وصلت کیجہ سنہ دکل ؛ شو وصلت کیجہ سی قرا کلقدہ ، قورقنجلقدہ
ہم چہرہ مہ بکزیور ! تحف شی دکلیدر ؛ خادم ظن اولنمش بر
عرب بر شاه قزینی سوسون ، یالان سویلہ یہ سویلہ یہ لالافی
قزانسون ، بر قاچ اردو طاغتمش ، بر مملکت ضبط ایتمش بر
وزیر زادہ بی دہ غوغا اسیری کبی بر یرہ حبس ایسسون ! او
عرب ، او پارہ سنی ، حیاتک بدانی اسیرجی تختہ سندنہ کورمش
عرب شمدی شاہک قزینی قویننہ آلاجق . ایستر ایسہ وزیرک
اوغلنی دہ جلاد اوکنہ آتہ جق

(براز کزندکن صکرہ بر کوشہ یہ اوطورہرق)

خیر ایشدہ خطا وار : خسروی بورایہ کتیرمہ ملی ایدم .
مادام کہ بہرہ وری قاندر مق ، دایہ بی قورقتمق المسدہ ایدی ،
مادام کہ بو کیجہ خالہ نک دائرہ سندنہ او قوجہ ضیافت وار ایدی ؛
دائرہ بی طاغتمقدہ بر کوچلکمی تصور ایتدم کہ رقیبی المسہ
تا بورایہ کتیردم ؟

بن دہ بدلامی ہم زہ ہم ! شودوشوندی کم شیلرہ باق ! خسروی
دائرہ یہ کتیردم سہ قزلہ کورشدیرمکہ دہ مجبور دکلم آ . . .
وارسون اودہ کشمیر شاہنک سراینہ کیرن دلی قانلی کبی

مهردل

يا سوميه جكمي يم ؟

اخشيد ، شدتله .

بيلمز ميسك كه سومه نك ائ بيوك شرطى اطاعتدر ؟ سكا
افندمز امر ايتدى ، نم رأيمه حركت ايده جكسك دكلى ؟
بوكون تربيه سنه ، درايته ، عرفانه بتون هندستاني حيران ايند
برسلطاندن كنديكي دها قدرتلى مى صانيورسك ؟ البته افندمزك
بر بيلديكي واركة ايشى بكا حواله ايدييور

مهردل

نه ديمك ايتيورسك ؟

اخشيد

شمدي آلديفك امره اطاعت ايدرسك . نم طرفدن نسيحت
ايترايسهك نورجهان صورمدجه افندمزك كيفمزلكنى سويله ،
شايدقالتار كلير ايسه بتون بتون ايش بوزيلور .
مهردل ، حيران حيران عربك يوزينه باقورق .
پك ائي . . . سز بيلرسكز ! . . . بن كيديورم . . .
جاريه لرك هپسنى برابر كوتورورم .

دردنجى مجلس

اخشيد ، يالكيز .

شمدي جاريه لره دايه كيدر ، خاله حضرتلارى البته بر يكي

اول نماز که . . . شاه اولادلغندن یالانچیلغه تنزل ایتلی ده هپسینی
 اویله قوللانلی! خادماری سن طاغیده جقسک دگلی؟

اخشید

امین اولکنز افندم، سز او طه کوزه تشریف بیورکنز
 ولی نعمتم.

[بهرور چیقار]

اوچنجی مجلس

اخشید — مهردل

—

اخشید

نه طور بیورسک؟

مهردل

لالا قورقیورم . . . قورقیورم که باشمز بر بلا کلسون!

اخشید، بر جعلی نفرت کوستره رک .

نه ده صادق بر جاریه ایمشسک!

مهردل .

سکا اولدن بری سویلدم: کندمدن قورقمام، افندمزی

بر حاله کتیر میه لم

اخشید، کمال مانتله .

سن افندیکی سور میسک؟

نوردن خلاق اولمش لالاجغ ! بيم كوز بيكندن انسان قيافته
 كيرمش لالاجغ ! سن دميين نه ديدك ؟ دايمم جاريه لري خاله مك
 ضيافته كوتوره جاك دكلى ؟ (مهربله) اوراده نه طاشدن آدم
 كبي طور ييورسك ؟

مهربدل ، اويقودن اوبانير كبي برحال ايله .

افندم

بهره ور

باق لالام نسويليور ؟ شمدي جاريه لرك هپسي كوتوره جاكسك .

اخشيد ، مهربله .

بو قدر زماندر قونوشيورز ، ايشتمدكي ؟ هايدي جاريه لري
 طوپالاده خاله افندمرك دعوتنه كيت ، سلطان افندمرك وجود لري
 براز قيريق اولديغني سويله .

بهره ور ، افردي سويلك ايسته مين مهربدل

صوصدورر .

كيت ايسته آكلادك آ . . .

اخشيد

مرحمت بيورك ، تعجيز ايدييورم اما عفو ايدرسكز : سز
 ينه براز يتاق او طه سنه كشريف بيورر ميسكز . جاريه لري ياغمه
 كيتديككزي كورسونلر .

بهره ور

حتمك وار لالاجغ ، كيده يم لالاجغ . بو حيوانلره اعتماد

شمدی تلاش بیوره جقسکیز ، تدبیری بنده کزده حواله
بیور میور میسکیز ؟

بهره ور

بونده تلاش ایده جک نه وار ؟ هانگی رأیکی قبول ایتمه ؟

اخشید

خیر ولی نعمتم ، قولکنزک حرکتی قبول بیور بیورسکیز ؛
فقط کوکلکنزده بر بیوک حزارت وار . . . افندمزی دایما
آتش بازچه سی کبی برسر عته سوق ای دیور ، شمدی سویلیه جکمی
سویله سهم ینه برطاقم . . .

بهره ور ، لفر دینی کسدرک .

لالا !

اخشید

کور دیکیزی ؟ شمیدن حدته باشلادیکنز . . . قولکنزک
عرض ایده جکم شی ، افندمزی کوجندیره جک برایش دکلدی .

بهره ور

نه سویلیه جکسهک سویله فالاح ! ینه نی چلدر تمغه باشلادک .

اخشید ، تمکین ابله .

خسرو میرزا اقشامدن بری بوراده ! سویلیه جکم بوایدی
ایشته . . . فقط الله عشقنه مرحمت بیوریکنزده دائره خلعتی
کوندرمه دن یانکنزه کتیر تمکده عجاه بیور میکنز . . .

بهره ور

لالا جقم ! بوراده می او ؟ . . . او بوراده می ؟ بنم سیاه

کشمیر شاهنک کریمه سنه بکزه بهلم دیمپورم ، اونک فلا کتندن
برعبرت آلق ایستیورم ده آنک ایچون میرزا بنده کزک حنصور کزده
کلمسی بوقدر کجکدیردم . اطرافنی تحقیق ایتدم ، شم دیلک بر
مخاطره اثری کورنیمور . یالکیز جازیه لک دایره ده قلمسی جائز
دکل . افندمز یتاق او طه سنه چکیلکیز ، بنده کز دایه کزله
دایره خلقنی طاغیدهلم ، آناختار لر یانمده دکلی ؟ آندن صکره
میرزایی کتیر مکده هیچ بر صعوبت قلاز .

بهره ور

سن بیلیرسک لالاجم ، ایشته بن کیدیورم .

اخشید

احسان بیوریکز : بو اقشام خاله افندمزک دایره سنه
دعوتلی ایدیکز ، آنلره نسل اعتدار ایدلم ؟ اراده بیورر ایسه کز
میرزا ایله کورشمکی یارین اقشامه ده تأخیر اید بیلیرز

بهره ور

یارین کیجه یه می ؟ لالاجم بن بو کیجه ده می او یقومز
قالیم ؟

اخشید

امر ایدرسه کز میرزایی شم دی کتیریم ، احتیاط ایچون
سویلیورم . خاله افندمز بر عذر بولق او قدر محال برشی
دکل آ : دایه کز جازیه لک هپسیله برابر کیدر ، افندمزک براز
راحتمز اولدیغکیزی سویلر ، آنلر اکلیر لر ؛ بندکزده خادم
آغالر بندکانکیزی دفع ایدرم فصل سویلیه بیلمک ! . . .

اخشید

مساعده بیورورسه کز سویلیهیم : بنده کز کشمیرده ایکن
 حکمدارک کریمه سی بر دلی قانلی بی سومش ده یالکزی یوزینی
 کورمک ایچون برکیجه دائره سنه جلب ایتدیرمش ایدی. قولکزی
 حکمدار خادم لرندن دکدم ، فقط ایچلرنده برخیلی بیلدیکم وار
 ایدی؛ بیک کره اخطار ایتدم، بر درلو سوز کچیره مدم . زواللی
 دلی قانلی ! . . .

بهره ور

لالا ، نه اولدی ؟ چاق سویله !

اخشید

نه اوله جق ولی نعمتم . . . حکمدار زاده نک سوز آکلار
 صادق بر بنده سی بولماز ، برمناسبتمز وقتده دلی قانلی بی دائره
 کوتوررلر ؛ بر طرفندن ده حکمدار کریمه سنی کورمک ایچون
 یاننه کلیر! دائره خلقی پادشاهک وردوینی خبر آلتجه دلی قانلی بی
 یر آلتنده نفس آلماز بر مغاره یه قپارلر ؛ قورقولرندن یکرمی
 درت ساعت صکره انجق چیقاره بیلیرلر. باقارلرکه بیچاره هواسزلقدن
 بوغولمش ، هلاک اولمش ! . . .

بهره ور

صوص لالا ؛ شوم آغزلی ! نه قدر مناسبتمز فقره بولداک !

. . . ماشالله درایتکه ! . . . های بو عرب ینه بی بایلیته جق . . .

اخشید

مرحمت بیورکولی نعمتم ، فقردهم برازمناسبتمز ؛ فقط بنده کز

مہر دل

کیدہ یم افندم . فقط قورقارم کہ دائرہ خلقنی شہہ ینہ
دوشور میہم ! . . .

[قویہ طوغری کیند کدن صکرہ عودت ایرک]
ایشتہ لالا کنز کلیور .

ایک نیچی مجلس

بہرہ ور — مہر دل — اخشید

بہرہ ور

لالا ! زردہ قالدک ؟ انسانی بو قدر بکلدی رلرمی ؟ کوردم ده
یورہ کم آچلدی . آہ نیم وصلت کیجہ سی چہرہ لی لالا جفم !

اخشید

ولی نعمتم ! مراق بیور میکنز ! ہر شی حاضر : بندہ کزدہ
ہیچ بر زمان قورقمام . ذاتاً قورقہ جق برشی یوق آ . لکن
نہ قدر اولسہ انسان ہر ایشندہ تدبیردن ، احتیاطدن کری
طور ماملیدر کہ فائدہ سز پشپانلقہ اوغراہسون ؛ کشمیر حکمدارینک
کریہ سنہ بکزدہ مک خیرلی برشیمیدر ؟

بہرہ ور ، صبر سزافلہ .

نفضل کشمیر حکمدارینک کریہ سی ؟

اوزاتده شو یورمک چارپندیسنه باق بر درلو خالدن
آ کلامازکه

مهردل

افندیجکم ، الله امانت ینه برشیئکنز یوق : یورککنز
انتظاردن چارییور . او قدر نیچون مراق بیورییورسکنز ؟
لاله کوزه اعتماد ایتزمیسکنز ؟ بر ساعتجک دها بکله مک ایچون
وجودکیزک بر ییلاق عمرینی تلف ایتک لایقیمیدر ؟ الله ایچون
یتیشیر ! قاچ کوندن بریدر چکدیککنز اذیتاردن طانیمه جق بر
حاله کلدیکنز . بو بر ساعتک انتظار ! . . . ایشته کیجه بتون
بتون قارارمغه ، ایشته مهتاب پارلاق پارلاق کورنمکه باشلادی .
بری لاله کیزی ، بری میرزایی آندیرییور . یارم ساعتی قدر
آنلرده کلیر . براز راحت ایتسه کیز ، براز قونشسه کیز نه
اولوردی ؟

بهره ور

صوص قادین ! . . . سن ینه مناسبتمز مناسبتمز نصیحتاره
باشلادک . بکا آغزی آچدیره جقسک ؟ اقسام اولدی ، کلن
کیدن یوق . یالکنز کولکه قره خبر لر کلیور ! . . . کیت ! او
لالامیدر ؛ ندر ؟ فلاحک دائره سنه کوز کیزدیرده بکا صاغلام
بر خبر کتیر ! کیتمز که . . . قاری بوراده دیرلانه جق ، آدم
تعجیز ایده جک .



اوچنچى فصل

[پرده آچیلدیجه ایکنجی فصلک تزییناتنه یقین بر دیگر سرای]
[اوپه سی کورینور]

برنجی مجلس

بهره ور — مهردل

مهردل

افندم ینه نیچون او قدر محزون طور ییورسکنز ؟

بهره ور

دایه وجودمده بر قیریتاق وار ، ینه ایچمه بر صیقیتی
چوکدی .

مهردل ، بهره وورک یاننه کیده رک والیه

باشنی نبضلربی یوقلایه رق .

اللهه امانت بر شیکنز یوق!

بهره ور

دلی قاری! طوتارده باشمی . نبضلربی یوقلار! برکره الکی

خسرو کبی سور؛ حالا بن نفسی خسرو قدر سومکه مقتدر
 دکلم! کیم بیلیر؛ انسانک کولکنی، نهایتنه وارلاماز برغیا قویوسنه
 بکزه دیرلر، احتمال که تنک بیاض اولسنه مبتلا اولانلر صاحبد،
 کوز بیکنده بر حبه کورمک ایستمدکاری کبی بو نازنین ده بتم
 رنکیمی سومشدر! یاراسه لر کیجه نی کوندوزه ترجیح ایتمزلرمی؟
 شاعر « قدسی » وفات ایدنجیه قدر کوندوز او یومق، کیجه
 او طور مقاهه وقت کچرمدیمی؟ او یقو زمانی کوندوزلرده کیجه
 قدر قاره دکلیدر؟

بدلا! . . . سنی سلطان، خسرو قدر سو یورایسه آ کا سبب
 یارین کیجه خسروی کتیرمکه ایتدیکنک وعد دکلدرده نه در؟
 آه رقیبمه واسطه اوله جغم، آنکچون التفتات کوره جکم . آندن
 صکردهده بویله خیالره دوشه جکم او یله می؟ اولماز . . . اولماز .
 بن صاغ ایکن خسرو بو سرایی کوره من کوره مزده نه اولور؟
 بن براینکی کون ایچنده کبریرم، ایتدیکم تدبیرلرک هپسی حکم سز
 قالیر؟ نهایت خسروه نصیب اولمق . . . آه! . . . اولماز . . .
 البته مالک اوله جغم . . . یارین اقشام کوریرز .

[پرده قیانییر]



اویورم . دون کیجه دن بری اویقوسوزدم . سز اتفاق ایتدیگیزی؟
 هاه ، هاه ! کیجه ایله کوندز نیم راحتمه چالشمق ایچون
 برلشدیمی ؟ شمدی کوندز دایه جکم ، آنک ایچون بی اوطمه
 سن کوتور دیورم .

[دایه-اطنانک قوانوغنه کبرر . اوطه دن طیشاری چیمغه باشلار .
 قپونک اوکنه کلهرک اخشیده خطاباً :]

کیجه قیافتلی لالاجغم ! یارین اقسام ایچون اولان وعدیگی
 بکلرم . رنگکی دوشونده کیجه نی اوتاندرمه ! اللهم شکر لیر
 اولسون . کوکلده کی چارینتی صاووشدی . شمدی براز لطیفه
 ایده بیایورم . لالاجغم هپ سنک سایه کده در . بی اولومدن
 قورتاردک . نسل اولومدن ، بلکه جهنم عذابندن . یوزیکه
 باقیورمده خسروک نورانی جمالی قدرکوزل کورینور . چیلدیرمش
 کی اوزرینه قوشوبده ساعتارجه اوپه جکم کلپور .

[بهره ور . مهردل چبقار]

اون برنجی مجلس

اخشید ، کندی کندینه کزینهرک .

یوز آغارتدق دکلی ؟ افندمن خسروقدر بزی ده سویورلر
 ایش . مکر بیاض اولمق ، مملکت فتح ایتک ، وزیر زاده بولمق ؛
 الفته واسطه اولمقدن بیوک برشی دکلیش ! شو آینه یه باقیورمده
 کندی کندمدن ایکره نیورم . عجبا سلطان افندمن بی نسل

اونجی مجلس

اولکیلر — بهرور

بهرور ، قبودن کیره رک اخشیده .

لالاجغم ، او طهمده یاتدم بردرلو راحت ایده مدم . کوکلم شیشه
طاقلمش کباب کی حرارتله دقیقه ده برک ره اوتیه بری یه
دوننیور . (مهردله باق رق) بوخنیز قاری حالا بوراده می ؟

اخشید

مرحت بیوریکیز ! دایه مزک سوزلری افندمزی حمایه دن
بشقه برشی ایچون دکل ایمش . یالکیز ندرلوراحت ایده بیله جک کیزی
ذهننه صغشدرمه ماش . قونشوق ، بربریمزه مرام آ کلاتوق ،
اتفاق ایتدک ، قرار ویردک : یارین اقسام خسرو میرزا
بوراده در .

بهرور ، تلاش ایله ایکی سنک اورتیه سنه قوشه رق برقولی برینک ،

اوبر قولی دیکرینک بوینه آتار .

دایه جکم ! . . . لالاجغم ! . . . دایه جکم ! . . . شمدی یه
قدر نیم راحت ، اکلنجه سنک النکده ایدی . بوندن صکره .
لالامک النده در . او نه سویلرایسه اطاعت ایت ، صاقین امرینه
قارشنی طورما ! کوکلم ، جانم ، وجودم هپ آنک النده . . .
یوره کده کی تلاش براز غائب اولغه باشلادی . . . هایدی
دایه جکم ! بنی او طهمه کوتورده براز او یویه می ، صانیرم که شمدی

بوزینه باقدیجه جانم انسان قیافتنه کیرمش ده قارشومه کلش
ظن ایتدیکم افندیجکم الدن کیده جک ! یارین باباسی طویه جق ،
خالهسی طویه جق ، دائره ده بری برشی سویلیه جک ، بچاره
چوجوغه طماه ایندیره بکلر خسروی ده کورمزسه
باشامانده هیچ امید یوق لالا سن بیلیرسک ، نم
قوش قدر بینم ذاتاً آلتی اوستنه کلدی ؛ برشی دوشونم یورم .
افندی محافظه یه بچاره بوله مایورم .

اخشید ، هیچ تمکینی بوزمیه رق .

سرسم قادین ، برسلطان لالاسنک یاننه بوزیر زاده کله جک ؛
صکره سلطان لالاسنی کورمک ایچون دائره سنه اینه جک ده
بوندن اورتیه برطاقم سوزلر چیه جق ؛ اوسوزلری ده پادشاه
طویه جق ؛ ده ایلیم نهلر اوله جق اولیمه ؛ ظاهر دائره نک
آناختارلری نم قوینده دکل ، ظاهر حرمده بولنان جاریه لر
سنک امره اولدیجه اوتیه بری یه کیده بیلیر ! خسرو میرزا
نم او طمه کلسه ده بن آنی خزینه دائره سنه کوتورسم .
سلطان افندمزده شوکوشکک یاننده کی نردبانن اشغی اینیورسه
کورشدکلرینی شیطانلرمی کورر ، منجمارمی کشف ایدر ؟

مهردل

لالا ! افندیجکمک یولنه دکللی ؛ تک اوراحت ایتسون ،
اکلنسون ده نم بیک جانم اولسه هپسنی فدا ایدرم .

اخشید

نم سندن مأمول ایتدیکم ده بودر .

اخشید

قادین سن نه دیمک ایسترسک؟ حیثیت فلان کبی مناسبتر
 عادتاره باغلاننمده ولی نعمت زاده منی تلف می ایدم؟ عشقنک
 نه قدر شدتلی اولدیغنی کور میور میسک؟ ذانا وجودی کل فدانی کبی
 برشی ایدی. شمدی قوریمش چوپاره بکزدی. هیچ مرحتک
 یوقی؟ بروزیر زاده دینی دائیره قبول ایتمهک ایچون بر بادشاه
 زاده دینی مزارده می کوندرهلم؟ یور ککده هیچمی انصاف یوق؟ بر
 دقیقه جق اولسون کیمسه نی سومده کی؟ سلطان دایه سی اوله جقسک،
 حالتی کور رمیسک؟.

مهردل

لالا! نصل کور میورم؛ دوندن بری ساعتده برکرده بایلیور.
 وجودینک یاریسی قالمادی، چهره سی اولوم یتاغندن قالقان
 خسته لره بکزه دی. کاشکی طوغمان اول تلف اوله ایدم ده آنی
 بو حاللرده کوزمیه ایدم. لکن نه یاهلم؛ سنک دوشوندی بکک
 شیلر نصل اوله بیلیر؟ شاعمز برکرده طویارده کندیسنه برقاچ
 لقردی سویار ایسه... بکا بو قدر حقارت ایتدک، ضرری
 یوق؛ لکن آنک حالتی بیلیرسک: حقارت حکمنده سوز
 ایتمکه او نازک وجودینک تحملیمی وار؟ (ایکی الی باشنه
 اوروب آغلا یه رق) آه سویور، سویور؛ هم نیم، سنک
 اوممادیغمز قدر سویور! نه یاهلم؟ الیزدن نه کلیر؟ نیم اصل
 قورقوم پادشاهمزک غضبندن دکل؛ کندی تلف اوله جق.

بهره‌ور، اختیار سز بر حال ایله عربك

بو بنده صار بلوب او په رك .

لا لا جفم ! بنی دنیاده گر چكدن سون سمنشسك ؟ جام
مخاطره ده سن قورتار، قورتارر ایسه كه سنی ده خسرو قدر
سورم .

اخشید، بشوئ و پر هیجان بر حالده .

حقیقه دنیاده افندی هر کس دن زیاده سون نم. تشریف
بیوریکز، راحت ای دیکز ! التفانکز بنی چیلیدر ده جق ده صکره
ایش کورمه که اقتدارم قالمیه جق .

[بهره‌ور چبقار]

طقوزنجی مجلس

اخشید - مهردل

—
اخشید ،

نهایت درجه ده جبر نفس ایله تمکین کوستر دک آغر آغر مهردله
یا فلاشیر ، البنی اموزینک اوستنه قومدق دن صکره .

قادین ! « سر ندیب » دن بر میمیون کتیرسه لرده شاه خدمتته
ویرسه لردی ، شمدی به قدر سندن زیاده تربیه اولوردی .

مهردل

براق بنی لالا ! . . . چکیل یا تمدن فلاح ! . . .

بهره‌ور ، مهردل ، بر آغزدن .

لا لا جف

مهردل

او نصل لقردی؟

اخشید

اقربا کزدن سلطان رضیه مرحومک اردوسی ایچنده ارکک
اثوابله کزدیکنی کوزمله کورمشدم . سزده بر سلطان
دکلیسکز ؛ الله نصیب ایدرسه ایاروده زوجکز اوله جق بر آدمه
کورینورسه کز مملکتک آلتی اوستنه می کلیر ؟

مهردل

خان فلاح ، خنزیر فلاح ! باق ولی نعمت زاده سنه نصل
نصیحتلر ایدیور ؟ اللهدن قورقماز ، پیغمبردن اوتانماز ، پادشاهی
دوشونمز ، قره شیطان ! هیسج بر ارکک نصل سلطان دائره سنه
کیور ، هیسج بر سلطان نصل بر وزیر زاده یه ویریلیر ؟

بهره‌ور

صوص دایه . . . سرسم ، جادی قاری ! . . .

اخشید

افندمز تلاش بیورمیکز حدتن ، مراقدن صاراردیکز ،
صولدیکز . بر آزده یتاق اوطه سنه تشریف بیورمیکز ، راحت
ایدیکز ، قولکز هپسنه چاره بولورم . اگر بوله بازسه م فرمان
سزدن ، اولمک بدن !

قویه جق ؛ بوکا سلطنتك قدر وشانی تحمل ایتمز . صکره ایش
کورهلم دیرکن ایش بوزمیش اوله جغز .

بهره ور

های فلاح ، دیلك طوتلسون ! لقر دیارک میلان ایصلغی کبی
وجودمه بر اذیتلی صوغو فلق ، بر قورقنج تیرمه مه کتیردی !

ا بولدینی گوشه به یاصلنه رق ا

آه ربم نی بر پادشاه قزی یازاده جغکه بر جاریه پارچه سی
یار اتسهك نه اولوردی ! مگر هندستانده اصل اسارت سلطانارک
نصیبی ایش ! بیلمم بشقه یرلرده ده اویله میدر ؟

اخشید

ولی نعمتم ! نیچون قدر شاهانه کزدن شکایت بیوررسکمز ؟
دنیاده هر مشکلك بر چاره سی یوقیدر ؟ بزم کبی صادق بنده لرك
لزومی ، افندمزه مشكل کوریلان شیره چاره بولوق ایچون دکلیدر ؟
نه مانع ، هاییدی بر فرصت زمانی ظهور ایدنجیه قدر سریمز
آره مزده قالسون . بر طرفدن شاه افندمرك نیتار نی آکلامغه .
مرحلتار نی جلب ایتمکه چالشرز ؛ بر طرفدن سلطانمزی حسمتار ،
مشقتار ایچنده بر اقامه نك چاره سی آراز . مثلاً بودا ره ذات
هایونازینه مخصوص ، محافظه سنده قولکمز مأمورم . خسرو
میرانك حق عاجزانه مده توجهی ده وار ، آره صره لطفاً
بنده کزی کوره که تنزل بیورور ؛ افندمرك خا کپایلرینه ده یوز
سورسه لر بر صادق بنده کزك حضور سعادتلرینه کیر بیلمسیله
نه لازم کلیر ؟

بهره‌ور ، براز تأملدن صکره .
سن دمین نه سویلیوردک بکا آنی بیلدیر .

اخشید

ولی نعمت افندمزک میرزا خسرو حقنده اولان نیتلرندن
بحث ایدیوردم . نظم صحیح‌میدر ؟ دکلیدر ؟ بیلمم . فقط
ایکی کون اول حضور عالیارنده ذکر ی چکش ایدی ده . . .
بزم خاندانن اولغه لایق بر یکیت . . بیورمشاردی . کلام
شاهزهری خیلی مطالعه کتورر بر سوز . فقط معلوم دولتکنزدرکه
سرای تربیه‌سی عجایبدر : بویله ایشارده دائماً تشبیه افندمزه
براقلی . یاخود اخطارده بر مناسب زمان کوزتملی . مساعده
هایونکنزه مغروراً لقردیمی دها آچیق سویلیهیم : خسرو
میرزانک افندمزه شدت عبودیتنی ، شدت محبتنی هر حال هرطوری
کوستریور ؛ افندمزک آکا اولان توجهار ی ایسه هر سوز کزدن
هر حرکتکنزدن میدان چیقیور . قولکنز بو حاللری دوشوندم ده
بر قاچ کره ولی نعمت افندمزه یاخود هیچ اولمازسه پدری وزیر
حضر تارینه عرض حال ایتمسنی میرزا حضر تارینه اخطار ایتمک
ایستدم ، لکن اوده بر درلو مطالعه‌مه او پرمدی

[بهره‌ور بو سوزلر وزیرنه شدتلی بر دقت ، خفیف انفعال علامتلی

کوسترر .]

اخشید ، سوزینه دوام ایله .

چونکه قزاندیغی غلبه اوزرینه بویله بر آرزویه قالدیشرسه
افندمزی خدمت بدلی ، قیلچ اککی ، غنیمت مالی حکمنه

افندمزك خسرو ميرزا حتمنده اولان نيتارى ده ولى نعمتى خشنود
ايدەجك بر يولده در .

بهره ور ، لفرديسى كسەرك .

صاقين خالەم كېي پدريمده بر هذيانمى سويادك ؟

اخشيد

استغفرالله ! قولكز دائرۂ هايونكزه كلدم كهلى افندمزه
متعلق برايش دكل ، بر جازينك بر لطيفه سنى كيمسه يه سويلدم .
پادشاه پدركزك بر شيدن خبرى اولمديغنده يمين ايدرم . چونكه
خبرى اولق لازم كلسه اك اول قولكز استنطاقه دوشرم .
فقط خالەكز سلطان حضرتارى شمدي بورايه تشريف بيورديلر .
مشربارى معلوم دولتكزدر . نيتارى ، فكلرلى پك قولاي
آ كلاشيه ماز . شايد افندمزه برشى ايما ايتديلر اينسه احتمالكه
دايه دن معلومات آلمش اوله لر .

مهردل

اوتاماز فلاح ! بن نه وقت او بر سلطانك دائرەسنه كيتدم ؟
بن نه وقت كيمه لقردى سويلدم ؟

بهره ور ، دايه يه .

صوص ! سرتلك لازم دكل .

اخشيد

كيمك خبرى اولور ايسه اولسون سزك كېي خائنر ايچنده
سر مى اقالير ؟

چانگی کندی نامه وارنجیه قدر کوندردم . کوندردمه قیامتیی
 قویدی ؟ پک اعلا ایتدم . هیچ اولمازسه اوبری ممنون اولور .
 هله برکزه او بر خنزیرلر ایله قونوشهیم ، ولی نعمته خیانت
 نصل اولورمش کوستیریم . آنارینه بیادکلرندن قالمسونلر !
 جاریه ، کیرر .

کلیورلر افندم ، ایشته کلدیلر سلطانم !
 [جاریه چبقار]

سکیزنجی مجلس

بهره‌ور - مهردل - اخشید

بهره‌ور

سویله باقم فلاح ، دمین نه که که لیوردک ؟

اخشید

دایه کنزک فکرینی آکلاتمق ایستیوردم .

بهره‌ور

سکا دایه‌م لازم دکل ، کوزه عرب ! وزیر زاده‌دن بحث

ایدیوردک . نه دیمک ایسترسک صانکه ؟ . .

اخشید

افندمن پادشاه زاده‌سکیز ، میرزا خسروده پادشاهمزلک یاری

ماکنه یاقین بر ممالکت فتح ایتمش بر وزیر زاده‌سیدر ؛ حقتده

اولان حسن نظر هایونکنزی کیمسه تعیب ایده‌مز . احتمالکه

بهره‌ور

بن ده سزی طوغدم طوغالی بودرجه شغقتلی . بوتدر
مرحتلی کورمدم . دردم وار: برنجیسی حضور کزده جکدیکم
اذیتار . یا بن سزی تنها براقهیم ، یا سز بی تنها براقک .

نورجهان

کیدورم قزم . . . (قبودن چیقارکن کنندی کندینه) قزده
بر حال وار

المنتجی مجلس

بهره‌ور — بر جاریه

—

بهره‌ور

قز بورایه کل . شو عرب خنزیریه دایهه اوله جق کوپک
زده اینه شمدی بولده کتیر .

[جاریه چیقار]

یدنجی مجلس

بهره‌ور ، کنندی کندینه .

خاله‌مه وارنجیه قدر طیورمشار اوله می ؟ های برینک
مه‌سندن امیدیکم سود، برینک الندن ایچدیکم صو زهراوله یدی ده
دنیاده بو حاللری کورمیه ایدم . بنده آز مناسبتمزلك ایتهدم،

شوقدر نیاز ایدرم که حصه مه آیردیغکنز چلنکی اوغازی مجاهده،
 او مبارک ذاته کوندریکنز . برده کندی طوررکن مال غنیمتدن
 نم بویله بیوک حصه آلمغه حقم اولدیغنی بیایدیکمدن چلنکی بن
 کوندردیگمی خبر ویریکنز .

نورجهان

خاندامزی دوشون .

بهره‌ور

نیچون دوشونهیم ؟ او سویلدیگکنز زمردده اونک کبی بر
 عسکره ، نم کبی برقره مالک اولدیغنی ایچون پدریمک حقیدر .
 وارسون کندی سیفیله حاصل ایتدیکی سکسان قدر مظفریت
 علامتارینک یاننده برابر بولتسون ، آنی ده تاجنه علاوه ایتسون .

نورجهان

سن هیچ مکافات ایستمز میسک ؟

بهره‌ور

ایشته کلیرسکنز ، نبی برکره آلمدن او پرسکنز . . . قزم
 سن ده انسان اولدک ، دیرسکنز . برده حقمده بعض لقردیله
 ایشیدیر ایسه کنز ، بکا صورمادن اینا نمازسکنز . پدرمه ده ، نه ایشیدیر
 ایسه بکا یاخود سزه صورمسی ایچون بر اوفابجق اخطارده
 بولوئما کنزی نیاز ایدرم .

نورجهان

ایکی کوزم سکا برشی اولمش : بن سنی طوغدک طوغالی بو
 حالده کورمدم ، بر دردک وار ایسه سویزه .

کندی قانی فدا ایتک زرده؟ . . . مرکب صرف ایتک زرده؟

نور جهان

دکل افندم. شمدی خسرو میرزایی چاغرسه قده بولقر دیلری
 «ویلسهک، بزه» یکریمی ایکی یاشنده بر وزیر زادهک اوچ
 بش غوغا قزاقماسی زرده . . . اون یدی یاشنده بر پادشاه
 قزینک هنددهکی ادبانک هپسنه قلمیاه غالب گلمهسی زرده؟ «
 جوانی ویرر. قزم قلیج غالبدر؛ فقط مقطه اوزرنده بیله نیرسه
 غالبدر. قلم مؤثردر؛ فقط قلیججه شق اولنور ایسه مؤثردر.
 سنک قلمکه خسرو میرزانک غلبهسی سبب ویردی. فقط آنک
 غلبهیه سعینه ده سنک قلمکک قوتی کوستردی. بن اختیارلدم.
 چوق سویلک اختیارلرک اسکی عادتیدر. دها چوق سویلردم
 اما، پادشاه پدرك بکلور. قصیدهک جائزهی اولمق ایچون سکا
 خاندان حکومت حصهسنه دوشن غنیمتدن شو الماس چلنکی
 اتخاب ایتشار. بکنیرده قبول ایدر ایسهک نه کوزل؛ بکنمز
 ایسهک بوندن قیمتلی برزمرد وار؛ آنی سکا کتیریم. چلنکی
 مظفریته سبب اولان خسروه هدیه ایتدیریم اوقدر. زمردی
 پادشاه پدريکک تاجنه قویه جق ایدک. قونلدیغی وقت نه لازم
 کلیر؟»

بهره ور

احسان بیورک: بن قصیده ایچون هیچ برشی ایسته م،

دگر برشی اولدیغنی دوشونه مزدم (کولومه بهرک)
باری جاریه کزی عادی غازیلرکی غنیمته حصه دار ایدیکنز !

نور جهان

کول قزم . . . کولدیکن وقت کونش جمالک صباک
ابتسامنی آکدیریور ! سنی غنیمته حصه دار ایتدیلمی ظن
ایدرسک ؟ دیکله قزم ، پادشاه پدرک او قدر بیوک بر مظفریته
نائل اولدیغنی حالده ینه برشی ایچون مکدر ابدی . غوغایه نصل
ایسه کندی کیتمدی ، غلبه نصلسه خاندانمزه نصیب اولمادی ؛
غلبه یی بر وزیرزاده قازاندی ، بلکه بیلیرسک ! هانی یکرمی
یکرمی ایکی یاشنده بر دلی قانلی وار : خسرو میرزا . ایشه
پنجره نك آلتندن کچور .

بهره ور

آه . . .

نور جهان

تأسف ایتمه قزم ، ینه خاندانمزک شاننه خلل کلدی ؛
اوشانی محافظه ایدن ده سنسک ، بتون هندستانک نا قدر علماسی ،
وکلاسی وار ایسه سنک قضیده کی خسروک غلبه سندن بیوک بر
موفقیت عد ایدیورلر .

بهره ور

او ! اوچ بش سطر یازی یازمق بر قوجه مملکت فتح ایتمکن
بیوک بر معرفت ایمش او یله می ؟ والله هندستانده انصاف قالماش .

باشمزده طاشیدیغمز ، قویتمزده ، صاقلا دیغمز چکر پاره مز ،
شمدی کلار کبی آچیلادی ، بلبلر کبی شاقیور . افندم قیزم !
پادشاه پذیریک غزاسنی تبریک ایچون بر قصیده سویلشسک ؛
نهایت درجه ده بکنمش ، طوغدیغک کون قدر سوینمش . حتی
اوقدر بکنمش که بکنشی سکا اولان محبتندن حال اوله بر کوکل
غفلتی اوله بیلیمک وهمنه دوشمش ده قصیده کی اک مشهور شاعر لره
کوسترمش ، آنلر کندیسندن زیاده تحسین ایتمشلر . بنده
اوقودم ؛ اک باغین یورکلردن چیقان آتشلی آهار قدر مؤثر
بولدم . بیلیم کوکلکه محبت نه درجه لرده غلبه ایتمش .

بهره ور

جاریه کنز کمی ؟ .. فصل محبت ؟

نورجهان

عادتا محبت قیزم ! اک بیوک اک شدتلی محبت . . . پدر محبتی ،
خاندان محبتی ، وطن ، ملت محبتی . . . سن بر پادشاه زاده سک .
باباک مملکتلر فتح ایتسون ؛ ملکی غنیمت دریالرینه غرق
اولسون ده کوکلک نیچون بویومسون ؛ استعدادک نیچون
زیاده لشمسون ؟ آه ، هانی قلیچ تعریفده کی بیتلرک نه قدر
کوزل ایدی ؟ اوقورکن سنی طرناقارینه باهشده حیران اولمش
بر آزلان یاوریمی ظن ایتدم .

بهره ور

ایکی اوچ قافیه ایله بر قاچ سطر یازی یازمق بوقدر التفاته

بهره‌ور

خاله‌مک بوراده نه اینی وار؟ عجبا اوده برشیمی ایشندی؟
یاربی یاربی! بو حیوان خدمت‌جیلرک انندن بنی سن خلاص ایت.

~~~~~  
ایشنجی مجلس

نور جهان — بهره‌ور

بهره‌ور، نور جهانک انکنه قوشورق.

تشریف‌کنز، تلطف‌کنز ایچون اولا تشکر می ایدیم، یوقسه  
تعجبی کوستریم؟ بیاهم. تعجب لقر دیسنه باقوب‌ده عنایت‌کنزده  
بره‌قصد تصور ایدیورم ظن بیورمیکز. جاریه‌کنز بو قدر انتفازه  
لایق دکلده، مرحمت‌کنزک تا بو درجه‌لره قدر بیوک اولدیغنی  
شمدی‌یه قدر درک ایده‌مدیکمه تعجب ایدیورم. چوجوق  
قصوریدر، البته عفو بیوریاور.

نور جهان

فردوسی‌یه شاعرلر سلطانی دینلر، سزدهده سلطانار شاعری  
دیسله‌ر خیالات آرسنده بر طوغری سوز دها سویلش اولورلر  
قیزم! الله خاندانمزه باغشلاسون، وجود‌کنزله همیز افتخار  
ایدیورز. بو ظرافتکله، بو ذکاوتکله اجداد عظامزدن کان  
قادینلره دکل، ارککلره بیاه فاتق اوله‌جقسک! اللهم! سکا  
بیاک شکرلر اولسون: بزم بر قاچ کون اول یکی یتشمش غنجه‌کی

مهردل

کور اوله سی فلاح... بی کور اولنجه یه قدر آغلاده جق .

بهره ور

آدم کلیور. دیورم، جهنم اولک شورادن ایکیکنزده .. الله  
بلاکنزی ویرسون ! ..

[ کتدکجه آباق سسی یا فلاشیر. اخشید سرعت ووقار ایله کیدر .  
مهردل کوزلرینی سیلهرک و حزین حزین سلطانک یوزینه باقرق قپونه  
یا فلاشیر . ]

## دردنجی مجلس

بهره ور — مهردل — نورجهان

مهردل

حاله کنز کلیور .

بهره ور

ای نه یاره ییم ؟ من بورادن جهنم اولده کیم کلبر ایسه  
کلسون .

مهردل

آه سلطان جنم ! باه عربک خنچری ، جکر مه صاپلانان  
لقر دیلریکنز قدر تأثیر ایتزدی .

[ مهردل جیقار ]

هائونکنزک اوراده بولندیکنزی ایشیدنجه بر درلو طورهمدی .  
 اوقدر تکلیف ایتمدم ، یارم دقیقه اوطورمق ایستمدی . چوق  
 تربیهلی میرزا . الله پادشاهمزه باغشلاسون ! انشاءالله سایه دولتکنزده  
 پدرندن بیوک اولور .

بهره‌ور

ای آ کلادم . سن ، پادشاه زاده ، او بر وزیر زاده دیوردک .  
 صانکه نه دیمک ایسترسک ؟

مهردل

نه دیمک ایستیه جک ؟ سزی باباکنزک اوشاغنک اوغلنه لایق  
 کور بیور !

بهره‌ور

صوص ، جادی ! سسک قیصلسون .

اخشید

افندم حدت بیورمیکنز . او جاریه اولهرق صاتیش دکلی ؟  
 افندمزه ایستدیککنز آدمی لایق کورمز ؛ کندی کبی صاتیلمق ،  
 جاریه صورتنده برینک قویننه ویردیرمک ایستر !

مهردل

مزور فلاح !

بهره‌ور

صوصک ! آدم کلیور . . .

کوریرم ده دایه کزندن نسل شهبه لثم؟ باقکوز شهبه مده حتم  
یوقی ایش؟ بر کره اوزرینه وارر وارماز کویا مشهور بر  
حکیم ایش کبی خسته لغنه شو قارشوده یاتان آدم سبب اولدی،  
دیه باشندن بیوک بر هذیان سویلدی.

مهردل

خان عرب!

اخشید

بنده کزده بو بدلانک لقر دیسنه ایناندم، اوراده یاتان کیم  
بیلیر نصل ادبلسز برشیدر، دیه یاننه کتدم، او یاندردم؛ باقدم که  
میرزا خسرو ایش کندینک تربیه سی معلوم. باغچه یه تشریف  
بیوره جغکزی بیلسه او کندن بیله کچمیه جکفی هر کس بیلیر.  
بیاغی او یاندردیغمه نادم اولدم.

بهره ور

کوردکی دایه! ایشدکی حیوان! ..

اخشید، مناملانه بر حال ایله.

دایه کزک سوزندن بشقه بشقه معنارده آکلاشیاردی. خسرو  
میرزایی او یاندردیغ زمان هیپ آنلری دوشوندم. صکره کندی  
کندیغه دیدم که: او بر پادشاه زاده، بو بر وزیر زاده. . . .

بهره ور

ای صکره؟ ..

اخشید، بتون بتون طورینی دکیشدیره رک.

او یاندردیغ ایچون اعتذار ایتدم. فقط کندیسی ذات

## مهردل

فتنه دیدیکک نه اولیور؟ سندن قورقدم ده آنکچون می  
بورایه چکادم ظن ایدیورسک؟ سن عقلکه کلنی سویلکه باشلادک.  
عقلک ده قالماش که عقلکه کلنی سویلیه چکسک .

## اخشید

ظنم سن عقلکی غائب ایتمشسک که ولی نعمتمزک حضورنده  
وقوع بولیان شیاری سویلیورسک. اللهم قورقماز! بندن نه  
کوتولک کوربورسک که تلفمه قالمشک؟ آرقداشلق حتی بویله می  
اولور؟ انسانیت بومیدر؟ بن نه وقت باغردم ، چاغردم ؟  
باغچه ده کیمی تعجیز ایتدم ؟

## مهردل

جبلیتمز عرب ! خنچرله بنم اوزریمه یوریمدکی ؟ آنی ،  
اوته کنی ، هانی شو اویویان آدمی تعجیز ایتدکی ؟ الله بلا کی  
ویرسون ! یابدقارینه باقمیورده برده انسانی یالانجی چیقارمغه  
چالیشیور !

## اخشید

ولی نعمتم ! قادینلرک پک چوق شینه عقلی ایرمز. افندمره  
کوره دکل ؛ تربیه کورمه مش قادینلرک عقلی بر شینه ایرمز .  
بنده کنز دایه کنزک اوزرینه خنچرله هجوم ایتدم . افندمری  
بایلمش کوردیکم زمان بش دقیقه اول برشینکز یوق ایدی .  
نصل هجوم ایتیم ؟ عقلم باشمده می قالیر؟ ولی نعمتمی اولوم حالنده

میورکزده حضورکزده محاکمه اولهلم . حتمده کیم اویله شیار  
سویلیورسه پادشاه غضبه اوغراسون . . .

بهره ور

حیوان فلاح ! ایشته دایه بوراده . ایشته سویلیور ، هم  
نه دیور بیلیرمیسک ؟ دیکلده ایتدیکنک ادبزلکاری بر بر  
سویلییم . نم دون صفرام غلبه ایتدی ، بایلم . سن خنچر  
چکمشسک ، آوازک چقیدینی قدر باغیرمشسک . باغچهده  
اولاناری تعجیز ایتمشسک ، قاجرمشسک ! سانکه بن اوراده  
اویویان بر آدمک یوزینی کورمش ده بایلمشم ! ولوکه اویله  
اولسون ، خنذیر فلاح ! نم آیلدیغمی ، بایلیدیغمی او صور  
اسرافیل دهشتلی سسک ایله ، او عزرائیل قلیجه بکیزر  
خنچرکله دنیایه اعلان ایدیشک بنی رذیل ایتک دکلدردنه در ؟  
اویویان آدم سنک نه که لازم ؟ اویقوسنی سنک کوزلرکدنی  
چالیدی ؟ بن بایلمشم سنک نه وظیفهک ؟ آنک یاتیشنه تقلید  
ایتک ایچونمی یاپدک ؟ بنی سرایده کی جاریه لرکی می طوته جمسک ؟  
بن سلطان دگلییم ؟ نم یانمه کیم اوغرایه بیلیر ؟ پادشاهمزک ،  
ولی نعمتمزک ناموسنه طوقونه بیله جک ادبسر کیمدر باقیم ؟

اخشید ، هیچ تمکینی بوزمه برق .

دایه خانم ! بو یالاناری سز سویلیدیکنز ، بو فتنه لری سز  
چیقاردکنز ، اویله می ؟ نیچون گوشه ، چکامشده طور یورسکنز ؟  
میدانه بیورک باقلم ، ولی نعمتمز بزی محاکمه ایده جک .

اخشید ، کمال تمکین ابله .

او یالانلاری افندمزہ کیم سویلیدی ؟ بو انسان حالیدر : بر دشمن غرضنه نائل اولمق ایچون نه ایستر ایسه سویلیه بیلیر . پادشاهلر کیمسه بی سویلتمدکجه اولدیرمزلر . مراد هاپونکیز بی تلف ایتمکسه شانکیزه لایق اولان برکرده بی سویلتمکدر . سویلتمک ایستمز ایسه کیز ، اوراسی ینه افندمزک بیله جکی شی .

بهره ور

باق شو فلاحه ! اوده بی آلداتمغه چالیشیور . خلیقلر اویرمیورمش کبی برده عرب کوله لرك النده قاله یم . . . انسان قیافتنه کیرمش قارنجه ، نه ارکک نه دیشی حیوان ! ایشته . . . [ دایه بی کوستردک ] ایشته بوسویلیور ، ایتدیکنک ادبسنزلکلری هپ بوسویلیدی .

اخشید ، جملی بر حدت کوستردک .

ولی نعمتم ! کیم سویلر ایسه سویلسون . پادشاه پدرکز صداقتی آکلادی . کوز بیکنک اطرافنده کی حدقه کبی کندی . کوزیکک بیکي اولان سلطانتک محافظه سی خدمتنه بنده کزی تعیین ایتدی . قولکیز پادشاه بنده سی ، سلطان لالاسی یم . دنیاده برشی دوشنم ؛ خدمت دولتکیزدن آریله جغمه تأسف ایدرم ، هم ده اولنجه به قدر تأسف ایدرم . بیوردیفکیز کبی اوایه نه ارکک نه دیشی حیوان دکلم ، عاداتا مرد بر انسان قولکیزم ! مادام که حقمده لقردی سویلین دایه ایمش ؛ فرمان

اولماسهكده كبردير لر . نانكور خنزير ، ولى نعمت خانى  
كوپك ! . . .

اخشيد ، لمر دېنى كسه رك .

نصل خيانت افندم ، عجباً صداقتى بيورمق ايستمشديكز ؛  
بو قدر زماندر خدمت هايونكزده نه خيانتى كوردكز ؛ نه وقت  
برفرمانكزه مخالفت ايتدم ؛ نه سويلدم ، نه ياپدم ؛ احسان  
بيوركز ، صادقارك دشمنى چوق اولور . چونكه هيچ برخان  
برصادق چكه مز . دنياده خان نه قدر چوق ايسه صادق اوقدر  
آزدر . ظن ايدر م كه افندمزه علممده لقرديلر سويلنلمش .  
[ دابه به باه برق ] سويلنلرى بيلمكده كوچ برشى دكل ! . .

بره دور

عرب ! بن سكا دولتدن اقبالدن بحث ايتيورم ؛ كندى  
حالى سويليورم .

اخشيد

بزم دولتمز ، اقبالمز افندمرك حاليدر . امر بيورك آرقه مدن  
لقردى سويلين هر كيمسه ميدانه چيقسون ، سويلدكلر نى يوزيمه  
قارشو سويلسون . اوزمان خيانت ، صداقت بللى اولور .

بره دور

دون باغچهده برابر دكليدك ؛ سن كورولتولر چيقاره دكى ،  
نم ايچون اوته كنى بريكنى تعجيز ايتدكى ؛ سويله باقيم ! . .



راحتم بریره طوپلانیویرسهده وجود بولمق لازم کلسه طبقی آنک  
 کوکلی کبی اوله جغنی بیلمیه جکده ینه اونک کوکلی قیره جق ،  
 اویله می ؟ ینه بن سلطتمده ، دولتمده راحت کوله جکم ،  
 اکنه جکم ؛ او محتیه ، بلاسیه محزون محزون آغلایه جق ،  
 بایله جق ها ! ( سچی آچی کولارک ) بوکاده سبب بو فلاح ! هم  
 شمدی او قاره کوکلی یرندن چیقارمغه ، او فطرت سیاهنی  
 چامورلر ایچنده یوارلامغه مقتدر اولدیغیم عرب ! الله الله انسان  
 نه قدر بیوک اولورایسه او قدر آلچاقارک قهری التنده قالیور ...  
 کچمسون نصیبندن ... بن آکا کوستیرم .

### اوچینجی مجلس

بهره ور - مهردل - اخشید

بهره ور ، نهایت درجه ده خشمه .

چنگانه صورتلی عرب ! ... کله بیلدک اویله می ؟

اخشید

بر امریکز می وار افندم ؟

بهره ور

امر وار : کبره جکسک ؛ اما بنم امرمه اولماز : یقین وقتده

پادشاه بابامه سویارم ، او امر ایدر ، سن امرینه قائل اولسه کده

بن کر چکن بدلا ایشم . حیثیکزی دوشوندمده کوکلکزک  
حالی هیچ خاطر مه کلدی .

بهره ور

صوص جانک چیقسون ! ینه طورر طوررده انسانک  
کوکلندن بحث ایدر . . . . کل بازی یرندن قویار ، بلکه اووقت  
راحت ایدرسک !

مهردل

الله عشقنه بی غفوایدکز ! سویلدم ، فقط کورلتی چیقمدی .  
اوتنه کنه . . . . یوزیمه اویله غضبلی غضبلی باقیکز ؛ اوتنه کنه عربک  
نه سویلدیکنی بیلمیورم . . . . شاید کوکلنی قیردیه . . . .

بهره ور ، کمال حدتله اهریسنی کهرک .

شمدی اوفلاحی بکا چاغز ، شمدی بن آکا کوستیرم !

[ مهردل کیدر ]

## ایکینجی مجلس

بهره ور ، کندی کندینه .

شاید آنک کوکلنی قیردیه . . . . برعرب ، وجودینک ، حیاتنک  
بدانی اسیرجی آوجنده کورم بی برفلاح ، آنک کوکلنی قیره جق !  
بیم دنیاده آنک کوکلندن بشقه اله آله جق بر مرادم اولدیغنی  
دوشنمیه جک ؛ بیم حیاتم ، اکلنجهم ، تلذدم ، اقبالم ، املم ،

نه يابه جتسكز باقهييم ؟ چادرده مناستسزجه سويلنه سويلنه سويلنه بي  
بايلتدك ، شمدي ده ويرلنغه باشلارده موتمه سبب اوله بيلير  
ايسهك آفرين سكا !

مهردل

افندم الويرر . سز بي اولديرديكز . باغچهده نه زذالت  
اولدي ، كيم نه لقردي سويلدي كه تهور بيوريورسكز ؟ .

مهروهو

دها دون سويلديكي لقردي بي انكار ايده جكده بي  
آلداده جق . نصل كيمسه برشي ايشتمدي ؟ باغردى ، چاغردى  
همده قاچردى ، دين سن دكلى ايدك ؟ او باغرديني چاغرديني  
وقت هر كسك قولانغى ده سنك عقلاك كبي يوقى اولمشيدى ؟  
او ، بريدكى قاچردى ايسه هر كسك كوكلى ده سنك خيانتك كبي  
طاشمى كيسلمش ايدى ؟

مهردل

آكلادم ، آكلادم ولى نعمتم ! خطا ايتشم . بدالاق ،  
سرسملاك ايتشم . واه عرب بي جان قورقوسنه دوشورديكندن  
سويلدم ؛ سزك ايچون برطاقم سوزلر چيقارديه قورقدمده آنك  
ايچون سويلدم . ديلم قورويه ايدى ده سويله ميه ايدم . سويلسه م  
عرب بي اولديرردى . كاشكى اولديرسه ايدى ، قورتيلير كيدر دم .  
قورتيله لي ده شمدي يه قدر يكرمى درت ساعت اولوردى .  
شمدي هر دقيقهده بركره اوليورم . حقاك وار افنديجكم ،

بهر دور

سویله باقہیم . . . آغلا آغلا . . . کوزلری چیقہ سی !  
 برده شمدی قالدده بو ، ستمک اچون اولورم فلان ، دیهرک  
 کندیکی پنجره دن آشاغی آتغہ چالش . . . بن اینانیرم دکلکی ؟  
 حالا کوزکزده بش آلتی یاشنده چوجوق کبی کورینیورم یا !

[ کیدوب خشمه مہردلک ایکی الی طوتہرق ]

سن بکا شونی سویله باقہیم: شرتک ، مزورلک ، آغلامق .  
 صیزلامق لازم دکل . بن کندی حاملده اوطوریورم ، کندی  
 دردیمی کندم دوشینیوردم ؛ عادتا دردمله اکلنیوردم . باغچہیہ  
 کیدلم ، سویله کوللم ، بویله اکلنلم دیهرک بنی کتوردک .  
 اوراده شیطان کبی طماریمہ کیردک ، بیک درلو حیله ایله  
 بنی بوش بولندردک ؛ عادتا آلداتدک ؛ عالمه رذیل ایتدک ! .  
 سیریمی او مرکب قیافتلی عربہ سویلیہ جککہ ، دستہ دستہ  
 کاغدلرہ یازہ ایدک ده دنیاہ طاغیدہ ایدک . بو ایتدیکنک خیانتدن  
 مرادک نہ ایدی ؟ سویله باقہلم ! نسلده قورقنچ باقپور . . .  
 خانلکک جزاسی جالاد قیافتنہ کیرمشده کوزینک اوکنہ  
 کلش کبی تیرل تیرل تیتردیور . ( آجی آجی کولہرک . مہردلک  
 النی لندن سیکوب آتار ) نہ جواب ویرہ جک ؟ دیلی طوتلدی .  
 خان ملعونلر ! ایکیکزدہ قہر اولک ؛ او عربده سنده . . .  
 مادام کہ ایشی بو درجہیہ کتوردیکنز ؛ ایشته سویورم ،  
 ایشته سوہ جکم . عنادکزدہ ، رغمکزدہ او محبتدن ال چکمیہ جکم .

صوره جنم ده ویره جکی مناسبتسز جو ابارہ قمقمہ لزلہ کولہ جکم ! ...  
 ( بردن برہ تبدیل طور ایله ایچین ایچین آغلا یارق ) کولہ جکم ؛  
 اما آنی کولدی کمندن زیاده آغلا ده جنم ! ملعون فلاح ! قاره  
 طاشدن پاپمش پوت صورتلی خنزیر ! او بی ذوقدن محروم  
 ایتدی ؛ نه طرفه باقسهم صورتی کبی قرانلق کور ییورم !  
 بی رزیل ایتدی . یالکمز او دکلیا ، سن ده آندن قالیر  
 خانلاردن دکلسک ! اما قباحت ینه بنده . هیچ اویله عاشقلر  
 مسیره سنه سنک کبی فرهاد وشیرین جادوسیه کیدیلیرمی ، هیچ  
 اویله جنت نمونه سنه او فلاح کبی قاره زبانی کوتوریلیرمی ؟  
 بن کندم کتوردم . بر ییلدن بری قلمبده ، جانمندن دها  
 قیمتی جوهر کبی صاقلادیغم سریمی آغزمدن قاپدک . بن توکلی  
 شمدی یه قدر کیمسه یه دردمی آچمندن چکنمزدم . مبارک  
 باشک بوش مغاره میدر ، نه در ؟ نه اوله جتی ، ذاتی بینی یوق که .  
 ایچنه بر لقردی دوشدیمی ، بر دقیقه سورمدن هان اطرافه  
 عکس ایدر . باق شو سرای تربیه می کورمش خانمه ! بیلمم ،  
 زه کی بکنن . یارده سنی بکا دایه ایتدیار ؟ ها ... غالباً جاسوس سک ده  
 نه یابار سهم او ته کنه بریکسنه خبر ویرمک ایچون سنی یانمه قویمشار .

### مهردل

سلطانم ! الله عشقنه مرحمت ایت ! بن سزه عمر مده خیانت  
 ایتدم ؛ عمر مده خیانتی دوشنمدم . هیچ بر وقت بر اوفاق  
 ذوقکنز ایچون جانمی فدا ایتمکدن چکنم .



## ایکے جی فصل

[ پرده آچلنجه هندکاری بر زمین سرای اوطہ سی کورینور . ]

بہرہ ور — مہر دل

بہرہ ور

دایہ میسک ، نہ سک ؟ او کافر فلاح نرودہ ؟ ہانی او  
ادب سزک ارقداشک ، ہانی او خانٹک یولداشک ؟ او بوغازینہ  
زنجیرلر طاقیلوبدہ یوزی اوستنہ سوروکلنہ سوروکلنہ  
زبانبار النہ تسلیم اولنہ جق جہنم قاچغینی ؟ او قارہ کوتوک ...  
بن اونی انشاء اللہ آخرتہ براقم یا ، دنیاہ سوروم سوروم  
سوروندررم ! . . . دنیاہ آتشلی زنجیر یوقسہ قیزغین تاج  
وار ؛ زبانی یوقسہ ، زبانی قیافتیہ جلاد وار . . . جہنم  
یوقسہ زندان وار . . . مزار وار ! . . او آنارک ہپسنی  
کورہ جک ؛ ہپسنک خیمنہ ، عذابنہ اوغرایہ جق ! آ کلاسون کہ  
دنیاہ حکمی کن پادشاہ پدریمک « ہرکس کزسون اکلنسون ،  
صفا سورسون ، عمریمہ ، دولتمہ دعا ایتسون ! » دیہ خزینہ لر صرف ،  
ایدوبدہ یاپدیردینی باغچہ دن آدم قوغمق نصل اولورمش ، النده  
کیمدن امری وار ایش ؟ بوناری صورہ جغ ، ہپسنی ہپسنی

واسطه لوق ایتملی ... مانع دکل. واسطه کیم ایمش ، مقصد کیمه یوز  
کوستره جک ایمش ؛ اورالری زماننده معلوم اولور .

[ اخشید بولردیلری سـوبلدیکی صرهده سـاطاک شمسیه سی  
آچیلور . ]

### بشنجی مجلس

اولکیار فقط شمسیه آچیق

بهره ور

دایه بکا نه اولدی ؟

مهردل

برشیکیزیوق افندم براز او یومشدیکنز ؟

بهره ور ، باغچه نك هر طرفنه کوز کزدیرر .

اوتنه کی زرده ؟

مهردل

بیلمم لاله کنز کیتدی ، باغردی ، چاغردی ؛ قاچردی .

آز قالدی بنی ده اولدیره جک ایدی ! . . .

[ بو صرهده اخشید چادرك قبوسنه کلیر ]

بهره ور ، افراط کین وغضبله اخشیدک یوزینه باقرق .

خنزیر عرب ! . . .

پرده قبانیر



واسطه ایتک ایستور . کیجه هرکسک واسطه سفاهتی دکیدر یا ؟  
یا زده کیجه به بکزه مزمی ز ؟ بیچاره نه بیلسون که بن کونشی  
بر کره قوینه آلدقن صکره بردها کیمسه به کوستیر کیجه لردن  
دکم . اوف بورنک .. بورنک ! یاربی ، نیجون کولکی بویله آتس ،  
وجودمی بویله کورکی یاراتدک ! مالک اوله جغم ؛ البته اوله جغم ...  
لکن بی سومیه جک ! ... کولکی نیم اولمدقن صکره کندی  
نیم اولمش ، نه مه لازم ! ... ( بردن بره تورابه طورینی دکشدره رک )  
کولکی نیم اولمازسه وارسون اولسون ! کولکل نه در ؟ نیم رنکمه ده .  
بلکه بندن چیرکن برات پارچه سی دکلی ؟ بکا اونوردن یاپلش  
وجود لازم ؛ بکا اوکل رنکننده دوکلش یناقلر لازم ! ...  
سومیه جک ایسه نه اولور ؟ بن آنی سویورم ، الویرمزمی ؟  
حقارت ایده جک ایسه حیثته می طوقنور ؟ هانکی حیثیت !  
بابامک قاطر بونجقاریله آلدینی حیثته می کبرایده جکم ؟ علممه می ،  
درایتمه می ، نجایتمه می ، قیافتمه می ؟ بنده بونلرک هیسچ بری یوق .  
لکن ینه مالک اوله جغم ، نه صورتله اولور ایسه اولسون ینه مالک  
اوله جغم ! ... ( آجی آجی کولدرک ) عرضنه آجیمیزم ده  
جانته می آجیه جغم ؟ او بر کره نیم اولسون ، وصلت یتاغنه نسل  
قوجانمده کوتورر ایسه م راحت دوشه کننده اوله قوجانمده  
کوتوریرم ( براز ناملدن صکره ) قاره قاره خلیالر ... خائن  
تصور لر ... نه یاپه می ؟ اوده بی سوهیدی ! .. ( ینه براز ناملدن صکره )  
مقصدمزنی آراغه نه ده عجایب یولدن باشلادق ... رقیبمزه



کوکلم او قدر طولدی که یا آغلیه جغم ، یا بایلیه جغم ، یا خود تربیه  
مخالف بر حرکت ایده جگم .

اخشید ، کولسیه رک .

تشریف بیورکز افدم . ضرری یوق کنجلاک عالنده  
انسانک باشنه هر حال کلیر ؛ هر حالک بر چاره سی بولنور . . .  
[ خسرو میرزا حیران حیران اخشیدک یوزبنه باقرق وداع  
ایدر چیقار . ]

### دردنجی مجلس

بهره ور - مهر دل ( چارده ) - اخشید ( میدانده )

اخشید ، کندی کندینه .

ای شمدی فنا می ایتشم ده ، اسکی افندمک یاننده قزاندیغ  
پاره لری اسیر جیاره یدیرمشم . . . . اون سنه اسیر لکک بیک درلو  
مشقتنی یوزبیک درلو عذابی چکوب ده بلادن قور تولدقندن صکره  
آزاد کاغدی یدیرمشم ؛ شو سرایه یلانندن خادم آغالغی ایله صاتمشم !  
بن او پاره نی صرف ایتسه ایدم ، خادم آغالق نامنی فصل قزانیردم ؛  
بن تکرار اختیار اسارت ایتسه ایدم بو ملکک خدمتنده فصل  
بولنوردم ؟ کوکل انسانه نهلر یاپدیر بیور ! . . . اوللری حرم  
چو چو قلیزینه آلدانمقندن قورتیله میان بر عرب ، شمدی محبت  
قوتیله بر سرای خلقنی آلدانمغه مقتدر اولیور ! . . . مالک  
اوله جغم ! . . البته مالک اوله جغم ! . . او بنم ثروتکم ، حریتکم  
بدلیدر . شو نازنین میرزایه باق ! بزى کندیکنک عشقنه ، محبتنه

فقط حرکتک ، سوزلریمک مناسبتر لکنی آ کلامیه جق قدر  
 سرسم دکلم . شوراسنی ده انکار ایده مزسکنز که براز زماندن بری  
 نامکنز سلطان افندمنزک اسمیله پک چوق لسانده ؛ پک چوق  
 حکایهده ، پک چوق محله برلشمکه باشلادی . واقعا او بر پادشاه-  
 زاده ایسه سزده بر وزیر زاده سکنز . الله نصیب ایتدکن صکره  
 سزندن دها مناسبنه کیده جک دکلیا !

خسرو ، تلاشلی تلاشلی .

استغفرالله ! بن نه مقوله آدممه . . .

اخشید ، لقردی-نی کهرک .

استغفرالله حاجت یوق ، قدر عالیکنزی هرکس بیلیر ؛  
 فقط بویله ایشلرک وجوده کلمی پادشاهلرک عنایتنه باقار . لقردی  
 قادین آغزیننه ، دشمن لساننه دوشر ایسه فنا فنا نتیجهلر ویرر .  
 سرایک تربیه سی ، بیوکلیکک حالی معلوم ! پدرکنزه ، کندیکنزه ،  
 خصوصیله سلطان افندمنزه آجییکنز . کیمیکنزک ا کهنکی یدم ،  
 کیمیکنزک التفاتی کورددم . صکره کوریشیرز ؛ مناسب بر فرصت  
 ظهور ایدر ایسه الدن کلن خدمته قصور ایتمز .

خسرو

لاالا! لطف ایدکنز ، مساعده بیورکنزده بن کیده یم .

اخشید

یچون افندم ، تعجیزمی ایتدک ؟

خسرو

خیر بر طرفدن وقعنهک ، بر طرفندن ده سوزلرکنزک تأثیریه

خسرو . اریقو سرسملکیله .

سن زردن پیدا اولدک ؟ هرکسک اویقوسنه ، اوطوریشنه  
قارشمق ایچون الکلده فرمانکمی وار ؟

اخشید

اولوم اویقوسنه می یاندک ؟ یوقسه اولوم اویقوسنه یاتمی  
ایستورسک ؟ قارشوده کی چادرده بری بیامدی ؟ کیمدر  
بیلیرمیسک ؟ باباکی عادی بر آدم ایکن وزیر ایدن افندمزک  
جگرپاره کریمه سی . . . بیایلمسنه سبب کیمدر ؟ بیلیرسک ، هم  
نفسکی بیلیرکی بیلیرسک . شو صادق بنده ، شو وزیر زاده یه  
باق ! دنیاده اوکنه چیقاجق ؟ کزدیکی یرلرده اویو ، جق کیمسه  
بوله مادک اویله می ؟

خسرو

لا لا ! بن سزدن بر وقت بویله بر تکدیر ایشیده جکمی  
اوممازدم . عجبا بزم طرفدن حق عالیکنزه رعایتده بر قصورمی  
اولدی ؟ یاخود بو معامله کنزه بشقه بر سببی وار ؟ پک اعلا  
بیلیرسک کنزه حدینی بیلیر ، تربیه کورمش بر آدم ولی نعمت  
زاده سنک کزدیکی یرلرده اویومغه جسارت ایتمز ، اویور  
بر آدم کورمک ده کیمسه نک بیایمسنی موجب اولماز . . .

اخشید . کندی کندینه .

دنیاده بنم ایچون قاچیرلمیه جق بر فرصت وار ایسه بودر .  
( خسروه خطاباً ) میرزا حضر تاری ! بن بر عرب متوله سی یم ،

مهردل

ایشته قهر اول ! نه یابه جقسک ؟

اخشید

ابتدا کی سویلدیکی بردها سویله ! قارشوده کیلارینی  
کوردی ده مرقلاندمی دیک سویله دیورم ! یوقسه شمدی  
قهر اولورسک !

مهردل

بیک قوروسون ! قارشوده کیلارینی کوردی ده مرقلانندی !  
دها آ کلامادکی ؟ هله باق ! حالا خنچری ده النده طوتیور !  
انسان دکلیا . . . جانلی اولوم ! . . . آیاقلی مزار ! . . .  
اخشید ، خنچری بلنه کچر بر .

هذیان الویرر ! شمسینه ک اطرافنی قیاده چوجوغنی آیلتمغه  
باق . . . بن کلیر یتیشرم !

### اوچنجی مجلس

بهره ور — مهردل

( شمسیه ایچنده )

اخشید — خسرو

( میدانده )

اخشید ، متحکممانه بر طرز ایله خروک ایدودینی آماجک آلتنه  
کیدر ، خسرو میرزایی ایدانیدرر .  
اولوم اویقوسنه می یاتدک ؟

## اخشید

شو ملعونه باق ! لقر دیلری آغزندن پارچه پارچه دوکیلیور .  
 جگری پارچه لنه سیجه ! بنی آلداده جق . بر قادینک یالانسه  
 قاپیاه جنم او یله می ؟ بوکا برشی اولدی دییورم ؛ سببنی صوریورم .  
 لقردی آ کلامیور میسک ؛ یوقسه اجلکه می عاشق اولدک ؛  
 ( بردن بره تزئید حدتله بلنده کی خنچری چکه رک ومهر دلک  
 کوکسنه طایارق )

آه کافر ! مطلق سن بونی زهرلدک .

مهردل ، کندخی زورنه عربک الندن فور تاره رق .

زهرلدمی ؟ آغزک قپانسون ! زبانی صوراتلی فلاح ! آنک  
 برکون راحت یشامسیچون بن بر ییلاق عمرمی ویریرم . . . .  
 بیلمز میسک ؛ سنک کوکک ده مکر صورتک کبی قاره ایمش ،  
 بن نه یاپهیم ؟ . . . چوچوغک قلبنه ده دایه لک ایده ممیا ؟ ایشته  
 قارشوده اوطورانلری کوردی ؛ مراقلاندی ! . . . .

## اخشید

نه دیمک ؟

## مهردل

قهر اول ! ایشته اونی دیدم ! . . .

## اخشید

بردها سویله باقیم ؟

کندی کر چاکن باشی اوچنده مزار طاشی ظن ای دیورم .  
« باغیره رق » لا لا !

## ایکنجی مجلس

بهره ور — مهردل — اخشید

—  
اخشید ، شمسیه مک یانه کله رک .

نه وار دایه ؟

مهردل

نه اوله جق ؟ حالی کورمه یورمیسک ؟ بر کره باقسهک آ ،  
اولودن هیچ فرقی قالمشی ؟ . . .

اخشید ، بردن بره تلاش ایله دایه نک یانه یا قلا شیر .

بالله سنی بر قلیچده ایکی پارچه ایدرم ! بوکا نه اولدی ؟ بوکا  
نه یاپدک ؟ شمعی سویلیه جکسک ! . . . شمعی ! یوقسه جهنم  
زبانلیرینک لندن قورتیله بیلرسک ، ینه نیم المدن قورتیاه مازسک !  
انسان ولی نعمتنه بویله می خدمت ایدر ؟ سنی صاچاکن سورو کله یه  
سورو کله یه پادشاهک حضورینه کتوره جکمه ده او یله کبرده جکم !  
شمعی سبئی سویله دیورم !

مهردل

لا لا ! بن سبئی نرهدن بیاهیم ؟ حکیم دکلم یا ! کیفه نزلندی ...

نه یاهیم ؟ نم نه قباحتم وار ؟

مغلوب بگزك حاصل اولمسی بك قولای برشی اولدیغنی آكلایه جقسكز ؛  
او هوسدن واز چكمكه چالیشه جقسكز .

بهر دور ، تتره یرك .

دایه ایسته م ، بكا او یله لقر دیلر سویله ! یوركك طاشدنمیدر ،  
نه در ؟ هم سریمی بیلیور ، هم حالمی کوریسورده ینه باق نه لر  
سویلیور . . .

مهردل

اگر بوسوزلر مه مساعده بیور من ایسه کنز پادشاه پدر کنز . . .

بهر دور ، با ییلمق درجه سنده . . . غایت حزین

وقفط سرت بر سسله .

صوص ، شوم آغزلی ! باق مزار طاشی کبی باشمك او جنه  
دیكلدی ؛ بنی اولو قیافتنه کتیردی !

[ بهر دور مایلیور . مهردل بك زیاده تلاش ایله آلنه ، یوزینه ،  
کوزینه صو سر پمکه باشلار . ]

بهر دور ، با یغین بر حالده .

خسرو ، خسرو ! الله سنی بكا نصیب ایتیمه چکمی ؟

مهردل

با یغینلنی ده او یقوسنه بکزه یور ! ینه دیلنده خسرو دن بشقه  
بر سوز یوق ! بنده کر چکلدن نه طاش یورکلی ایتمم ، بو قدر  
سودیکنی کیم بیلیدی ؟ زواللی قز جغز ، بو قدر دولتار ،  
سلطنتار آره سنده ایکن چکلدیکی کوکل عذابارینه باق ! . . .  
شمدی بن نه یاپه یم ؟ آمان الله کوسترهسون ، آنی جنازده ،

## مهردل

بویله هر کون کورینن بر حالده تصادفی دوشونمک دکل ،  
تصادف بهانه سنی سزک دوشونوبده بولدیغکنزه بیله تعجب  
ایدرم . . . سلطانبخیم ! بن سنک کر چکدن بر صادق جاریه کم ؛  
دنیاده نه کورد مسه سنک یوزکدن کوردم ، دنیاده سندن بشقه  
سوه جک بر شیم یوق ! سوزیمی جان قولاغیله دیکله : سزک کبی  
بیوکلره هوس یاقشاز . . . پادشاه پدرك سکا مناسب کیم ایسه  
آنی بولور . کیم بیلیر سنک نیکا حکده قاچ درلوفانده دوشونمشدر .

بهره ور ، نهایت درجده تلاش ایله .

دایه صوص ، والله بشقه سنه وارمام !

## مهردل

کوردیکزیمی . . . بن سزده سویورسکنز دیمدمی ؟

## بهره ور

ایشته سویورم ؛ بابامدن ده ، جامدن ده زیاده سویورم . . .  
کوکلک بر طولغوناق زمانه راست کتیردک ؛ سریمی آغزمدن  
قاپدک ! نه قزانده باقییم ؟

## مهردل

جاریه کنز برشی قزانمدم ؛ فقط سلطانم پک چوق شی  
قزانده کنز . حقیقت حالی سویلیه جکم ؛ هم هر کون سویلیه جکم ، هم  
هر ساعت سویلیه جکم ! ظن ایده رم که سزده دائما دکلیه جکسکنزده



آنکچون سویلیه جگم ! بن او قدر نعمتک ؛ او قدر دولتک  
مقابله سزه خیانتی ایدیم ؟ سزی بو حالرده کور و بده  
صوصه می می ؟ پادشاه خدمتنامه می ؛ حیاتم پدرکزک دوداقلرنده  
طوریور ! بر نفس آلسه بر اقردی سویلسه محو اولور کیدر .

بهره ور ، کیتدکجه سکونت واسته زاسنی

تزیید ایله قهقهه لر دن صکره .

آ . . . دایه م چلدیردی . بیچاره قالدین ! آمان شوراده یاتان  
آدم بلکه حکیمدر . حاضر یا مزده . . . چابوق یتشمش اولور .  
مهردل ، کمال جد و اهمیته .

سلطاننجم .. سلطاننجم ! ایشته سنک کوکاسکی او حکیم ظن  
ایتدیکنک دلی قانلی زهرلیور ایشته ...

مهردل ، اقردیسنی کسهرک .

دایه .. نه سویلیورسک ، سن کرچکدنمی چلدیردک ؟

مهردل ، هیچ لفردیسنی دیکله مبرک .

ایشته باشمزه کلن بالارک ، کله جک قضالارک هپسنه سبب اودر !  
هرکون صباحدن آقشامه قدر او چلدیرمش کبی کوشککنزک  
آلتنده طولاشیور ؛ سزده صباحدن آقشامه قدر یا پشمش کبی  
پجره ننگ اوکنده او طورییورسکنز ! ... نزهیه کیتسهک ، یا اوده  
موجود بولنیور ؛ یا سزده بر قاچ دقیقه ننگ ایچنده قاچییورسکنز .

بهره ور ، حیرتله .

افتراجییه باق ! هیچ تصادفی دوشونورمی ؟

بهر دور ، حدتی استهزا ایله ستره چالیشهرق .

نه آکلادکز باقلم ؛ هیج اولدق بر شی آکلامقده غالباً  
 یکی چقمه بر کرامت اوله جق ! والله تخف شیئی ! ( کیتدجه  
 استهزانی تشدید ایدرک ) دایه جقم ، طورسکا سویلیهیم : اما خاطرک  
 قلمز آ ، بنم عجایب بر دردم وار ، لیکن بیلمم نه دندر ؟ ابن  
 سینا بیه کتابنه یازمامش ! سن حکیم اولورده شونی بر کشف  
 ایده بیلر سهک آرق پادشاه بابامه سویرلم ، سنی باقلم وزیرمی  
 ایدر ؟ نه یاپار ؟ اوراسنی کندیسی بیلیر .

مهردل ، کندیسنی طوبولایهرق .

بن خرسز آتی آرقه سننده ، اسیرجی قرباجی آلتنده ازیله ازیله  
 بیومش بر بیچاره خلابق ایکن جناب حق سزک وجود کزله  
 مسرور ایتدیکی زمان بر پادشاهک کوز بیکنی قوچاغنده بیومک  
 دولته نائل اولدیغ ایچون شمدی سایه کزده اسیرلر قوللانیورم ،  
 خان زاده لر قدر اعتبار کوریورم ، بر جاریه پارچه می ایکن  
 سلطان یاننده اوطوریورم ، پادشاه التفاتنه نائل اولیورم ! . . .

بهر دور . لغردیسی کسه رک .

دایه حوص ! بنی طوروب طوررکن اوزون اوزادی  
 لقر دیلر کاله سنی خسته ایده جکسک ؟

مهردل

دکل افندم ! لقر دیمک نه زه یه وار ه جغنی بیلدی کزده آنکچون  
 جانکز صیقیلیور . لیکن نه یاپهیم ؟ ینه سویلیه جکم ، مجبورم ده

سلطانم کبی بر پادشاه کریمه سنک ، بر ملت نور دیده سنک  
هیچ بر کدری یوق ایکن طور و ب طور و بده بر قاچ دفعه ده بر کرد  
ایچنی چکدیکنه نه معنا ویریم ؟

بهره ور

دایه جغم ! باشم آغریور . . . . ( کدی کندینه ) ایچم  
صیقلیور . . . یاربی نه مشکل ایش سویلسه م بر بلا . . . .  
سویلسه باشقه بر اذیت . . .

مهر دل ، متجاهلانه .

شمدی چلدیره جغم ، الله عشقنه دردکنز نه در ؟

بهره ور ، حدت وانفعال ایله .

دایه ، سن ذاتا چیلدیرمشک ! ایشته هیچ بر شدم یوق ،  
براز باشم آغریور دیدم یا ! آرده بر لقردیمی چیقاره جقسک ؟  
بوکون کویا اکلنمکه کلدیم ایچمه زهر ایتدک . . . ( کیت کیده سسی  
نتره بهرک ) هیچ بر بلا عالمنده اکلنجه می اولور ! . . .  
( خفیف خفیف آغلا یهرف ) هیچ سزک الیکزه دوشن آدم ،  
یوزنده شبنم قدر کوزیاشی بولمینیجه - برکاک مدت حیاتی قدر  
اولسون - کولمکه ، آچیاغه قدرتمی بولور ؟

مهر دل

بن سزک نهیه مراق ایتدیکنزی آکلادم ، فقط بندن  
نیچون صاقلادینگزی آکلایه میورم .



## برنجی فصل

برده آچیلنجه هند آغاچ و چیچکاربله مزین باغچه کورینور. باغچه نك  
برطر فنده شمسیه آلتنده بهرور ایله مهردل اوطور لرلر . او برطر فنده  
خسرو میرزا بر آغاچ التنده اوپور کورینور . ایکی طرفه نظارت  
ایده بیله جک بر کوشه ده برقاچ خادم آغاسی ایله ناظر حرم امیراخشید  
ه اولنور .

## برنجی مجلس

بهره ور - مهردل

مهردل

افندی پک محزون کورینور دمیندن بری نیچون الیکزی  
یوزیکزه اورترده کدرلی کدرلی دوشنورسکز ؟ او پارلاق  
جمالکزی بهار بلوطنه طوتلش کونش کبی هم آغالیجی همده  
آغالیجی بر حالده کوردکجه یوره کم پاره لنیور .

بهره ور

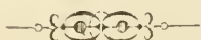
دایه جقم ، برشیم یوق . . . . آه !

مهردل

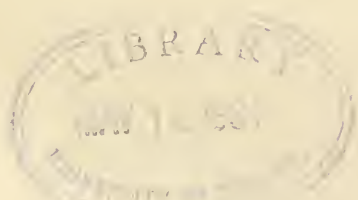
همیچ برشیم کز یوقده یالکز کوکاکزده بو آغلمی وار ؟

## اشخاص وقعه

شاه . . . . . هندستان بادشاهلرنندن  
نور جهان . . . . . شاهك همشیره سی  
بهره ور بانو . . . . . شاهك کریمه سی  
مهردل . . . . . بهره ور سلطانك دایه سی  
میرزا خسرو . . . . . وزیرزاده و سردار  
آخسید . . . . . بهره ورك خدمتنه مامور زنجی پادشاه



PL  
248  
K45 K6  
1805



899067

P 3/4E

Kennel, Naraah

کلیات حکم

برخی ترتیب

۲

Kennel - Naraah

# قائده بلاغ

فاجعه

بش فصل

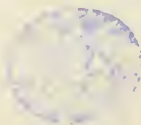
۱۲۹۲ سنه سنده « ماغوسه » منفاسنده يازلمشدر .



استانبول

محمود با طبعه

۱۳۲۶









PL  
248  
K45K6  
1908

Kemal, Namik  
Kāra belā

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

